



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelinge vragen**

**Commissie voor de infrastructuur,  
belast met openbare werken  
en verkeerswezen**

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 5 NOVEMBER 2008**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

**Commission de l'infrastructure,  
chargée des travaux publics  
et des communications**

**RÉUNION DU  
MERCREDI 5 NOVEMBRE 2008**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

<b>INHOUD</b>		<b>SOMMAIRE</b>	
<b>INTERPELLATIES</b>	7	<b>INTERPELLATIONS</b>	7
- van de heer Rachid Madrane	7	- de M. Rachid Madrane	7
tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "de tariefverhoging van de MIVB-abonnementen voor studenten en WIGW's".		concernant "la hausse des tarifs des abonnements de la STIB pour les étudiants et les VIPO".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Pascal Smet, minister, de heer Rachid Madrane.</i>	8	<i>Discussion – Orateurs: Mme Viviane Teitelbaum, M. Pascal Smet, ministre, M. Rachid Madrane.</i>	8
- van mevrouw Viviane Teitelbaum	10	- de Mme Viviane Teitelbaum	10
tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "de beschikbaarheid, de toegankelijkheid en de kwaliteit van de taxi's in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "la disponibilité, l'accessibilité et la qualité des taxis en Région bruxelloise".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rachid Madrane, de heer Pascal Smet, minister mevrouw Viviane Teitelbaum.</i>	12	<i>Discussion – Orateurs : M. Rachid Madrane, M. Pascal Smet, ministre, Mme Viviane Teitelbaum.</i>	12
- van mevrouw Brigitte De Pauw	16	- de Mme Brigitte De Pauw	16
tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	

betreffende "de stand van zaken met betrekking tot het openluchtzwembad in de kanaalzone".		concernant "l'état d'avancement de la piscine à ciel ouvert dans la zone du canal".	
<b>Besprekking – Sprekers: mevrouw Martine Payfa, De heer Pascal Smet, minister, de heer Willy Decourty, mevrouw Brigitte De Pauw.</b>	18	<b>Discussion – Orateurs : Mme Martine Payfa, M. Pascal Smet, ministre, M. Willy Decourty, Mme Brigitte De Pauw.</b>	18
MONDELINGE VRAGEN	26	QUESTIONS ORALES	26
- van de heer Vincent De Wolf	26	- de M. Vincent De Wolf	26
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "het vellen van de bomen op de Tervurenlaan".		concernant "l'abattage des arbres avenue de Tervueren".	
- van de heer Mustapha El Karouni	26	- de M. Mustapha El Karouni	26
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "de verdubbeling van het aantal gewelddadigen tegen taxichauffeurs in het Brussels Hoofdstedelijk gewest".		concernant "le doublement des agressions envers les chauffeurs de taxi en Région de Bruxelles-Capitale".	
- van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp	30	- de M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp	30
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "de 'Collectotaxi's'".		concernant "les taxis 'Collecto'".	
Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Françoise Schepmans,	30	Question orale jointe de Mme Françoise Schepmans,	30

betreffende "de start van het systeem van collectieve taxi's 'Collecto'".		concernant "les débuts du système de taxis collectifs 'Collecto'".	
- van mevrouw Dominique Braeckman	37	- de Mme Dominique Braeckman	37
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "de gesproken aankondiging van de stations in het openbaar vervoer".		concernant "la mention sonore des stations dans les transports en commun".	
- van mevrouw Céline Delforge	39	- de Mme Céline Delforge,	39
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "het toegestaan parkeren op het Sint-Kruisplein te Elsene".		concernant "l'autorisation de stationnement sur la place Sainte-Croix à Ixelles".	
- van de heer Mohamed Azzouzi	42	- de M. Mohamed Azzouzi	42
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "de renovatie van de niet gebruikte ruimten in de premetro en de metro in Brussel".		concernant "La rénovation des espaces non utilisés au sein des réseaux métro et pré-métro bruxellois".	
- van mevrouw Françoise Schepmans	44	- de Mme Françoise Schepmans	44
aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Ambtenarenzaken en de Haven van Brussel,		à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles,	
betreffende "de herinvoering van een spoorlijn naar de site van Tour & Taxis".		concernant "le rétablissement d'une liaison ferroviaire sur le site de Tour & Taxis".	

- van mevrouw Françoise Schepmans	44	- de Mme Françoise Schepmans	44
aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Ambtenarenzaken en de Haven van Brussel,  betreffende "het Carcoke-project".		à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles,  concernant "le projet Carcoke".	
- van mevrouw Françoise Schepmans	45	- de Mme Françoise Schepmans	45
aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Ambtenarenzaken en de Haven van Brussel,  betreffende "de baggerwerken in het kanaal".		à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles,  concernant "les opérations de dragage du canal".	
- van mevrouw Françoise Schepmans	45	- de Mme Françoise Schepmans	45
aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Ambtenarenzaken en de Haven van Brussel,  betreffende "de verwijdering van drijvend afval op het kanaal".		à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles,  concernant "les opérations de nettoyage en surface du canal".	
- van mevrouw Françoise Schepmans	45	- de Mme Marie-Paule Quix	45
aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Ambtenarenzaken en de Haven van Brussel,  betreffende "het schrappen van een dotatie voor afvaltransport".		à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles,  concernant "la suppression d'une dotation pour le transport de déchets".	

*Voorzitterschap: de heer Willem Draps, voorzitter.  
Présidence : M. Willem Draps, président.*

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER RACHID MADRANE

**TOT DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de tariefverhoging van de  
MIVB-abonnementen voor studenten en  
WIGW's".**

**De voorzitter.-** De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane (in het Frans).-** *Op 10 oktober schreef La Dernière Heure dat de MIVB van plan is om de meeste school- en WIGW-abonnementen aanzienlijk duurder te maken vanaf 1 juli 2009.*

*Het verbaast mij dat dit gebeurt net nu we een ernstige economische crisis meemaken. Dit zou overigens in strijd zijn met het regeerakkoord en met artikel 64 van het beheerscontract 2007-2011 van de MIVB, dat bepaalt dat de MIVB vanaf 2008 een speciaal, nagenoeg gratis tarief zal hanteren voor studenten van 12 tot 24 jaar. In die zin betaalt de Franse Gemeenschap 50% van de schoolabonnementen terug.*

*WIGW's zijn dan weer een van de meest behoeftige categorieën van de bevolking.*

*Klopt deze informatie? Is het normaal dat de studenten en de WIGW's het slachtoffer worden van de financiële moeilijkheden van de MIVB, die te wijten zijn aan de federale onderfinanciering van het openbaar vervoer? Waarom gaat deze tariefverhoging in op 1 juli 2009?*

## INTERPELLATIONS

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. RACHID MADRANE

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "la hausse des tarifs des abonnements de la STIB pour les étudiants et les VIPO".**

**M. le président.-** La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane.-** Selon un article paru dans le quotidien La Dernière Heure du 10 octobre dernier, la STIB aurait l'intention de procéder à une augmentation substantielle de la plupart des abonnements scolaires et VIPO à partir du 1er juillet 2009.

Je m'étonne, M. le ministre, de ce que cette volonté d'augmenter les tarifs survienne au moment où une grave crise financière s'abat sur notre pays. De plus, si elle est avérée, cette décision serait en flagrante contradiction non seulement avec l'accord de gouvernement régional mais également avec l'article 64 du contrat de gestion 2007-2011 de la STIB. Cet article prévoit en effet qu'à partir de 2008 une tarification spéciale allant vers la gratuité sera appliquée pour les 12-24 ans. C'est précisément dans cet esprit de justice sociale que le ministre Dupont a pris la décision de rembourser 50% de l'abonnement scolaire en Communauté française.

En outre, toujours selon La Dernière Heure, le prix de l'abonnement augmenterait également pour les personnes bénéficiant du régime VIPO, alors que celles-ci représentent une des catégories les plus

fragilisées de la population.

M. le Ministre, pouvez-vous nous confirmer ces informations ? Est-ce normal que les étudiants francophones bruxellois et les VIPO soient victimes des difficultés financières de la STIB résultant en grande partie d'un sous-financement des transports en commun bruxellois par le fédéral ? Pourquoi la date d'entrée en vigueur de cette augmentation est-elle fixée au 1er juillet 2009 ?

### *Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-** *Onlangs verklaarde u dat u tegen een prijsverhoging van de schoolabonnementen bent. Hoe verklaart u dan de aangekondigde prijsstijging? Vooral klanten onder 25 jaar en boven 60 jaar en mensen die te arm zijn om meteen een jaarabonnement te kopen en in plaats daarvan een maandabonnement aanschaffen, worden getroffen. Het gaat nochtans over kwetsbare doelgroepen.*

*Dankzij MOBIB zou het eenvoudiger worden om abonnementen aan te vragen en de wachttijden zouden korter worden. Steunt u de plannen van de MIVB?*

### *Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.-** Récemment, vous déclariez : "J'ai refusé toute augmentation tarifaire des abonnements scolaires, et je continuerai sur cette voie car nous devons accorder un traitement de faveur à cette catégorie de clientèle". Comment expliquez-vous ce décalage entre ce que vous défendiez alors et ce qui est annoncé aujourd'hui ? La cible est en outre constituée par les usagers de moins de 25 ans et ceux de plus de 60 ans, ainsi que ceux qui ne disposent pas des moyens suffisants pour payer un abonnement annuel en une fois, et qui sont donc amenés à fragmenter leur paiement. Ces catégories sont les plus faibles pour des raisons diverses. Pourriez-vous m'aider à comprendre ce qu'il en est ?

Par ailleurs, vous aviez annoncé que le nouveau système Mobib allait faciliter les démarches et réduire les files d'attente relatives aux inscriptions. Soutenez-vous cette nouvelle proposition de la STIB ? Quelle est votre position par rapport à cette augmentation ? Comment allez-vous réagir ?

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *Ook ik heb met verbazing kennis genomen van het artikel in La Dernière Heure. De journaliste had de moeite moeten nemen om zich te informeren. Dan zou hij vernomen hebben dat dit slechts een voorstel van de MIVB betreft. Ik heb zelf de beslissing genomen de prijs van de schoolabonnementen niet te verhogen. Bovendien ben ik voorstander van de geleidelijke invoering*

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** C'est aussi avec étonnement que j'ai lu l'article paru dans La Dernière Heure. Le journaliste aurait dû prendre la peine de se renseigner. Il aurait alors constaté qu'il s'agissait d'une proposition de la STIB. Pour moi, c'est très clair. Sans qu'aucun membre du gouvernement me l'ait demandé, j'ai pris personnellement la décision de ne pas augmenter le prix des abonnements scolaires. Comment pourrais-

*van gratis openbaar vervoer voor studenten.*

*Het voorstel komt uit een werkdocument van de MIVB en werd verworpen. Het artikel is dus volledig ongegrond.*

*De regering zal een beslissing nemen over de nieuwe tarieven. Door de invoering van de MOBIB-kaart is er inderdaad een verschil opgetreden tussen februari en juli. De regering staat achter het principe om een tariefverhoging in te voeren vanaf 1 februari 2009. Die verhoging is in een aantal gevallen toegelaten door het beheerscontract. Dat geldt trouwens ook voor de NMBS, De Lijn en de TEC. De studenten, de WIGW's en de bestaansminimumtrekkers mogen daarvan zeker niet het slachtoffer zijn.*

je changer d'avis à quelques mois des élections ? D'un point de vue politique, c'est tellement ridicule et impensable. Ensuite, je suis favorable à l'installation graduelle de la gratuité pour les étudiants. C'est la raison pour laquelle je refuse toute augmentation des tarifs.

Certes, dans un document de travail de la STIB, une proposition a été émise, mais nous l'avons refusée. Il n'a jamais été question, dans mon esprit, de changer de position que ce soit par conviction ou pour des raisons de stratégie politique.

Bref, en réponse à l'article, je dirai : "Much ado about nothing".

Par ailleurs, le gouvernement va prendre une décision au sujet de la nouvelle grille tarifaire. Exceptionnellement, cette année, une différence entre février et juillet est apparue, mais c'était en raison de l'introduction de la carte Mobib. De toute façon, nous maintenons la règle voulant que l'augmentation du tarif ait lieu à partir du 1er février. Ce sera donc aussi le cas en 2009. Dans certains cas, une augmentation est en effet permise par le contrat de gestion. Cela vaut aussi pour les TEC, la SNCB, De Lijn - tous les opérateurs du secteur du transport en commun. Il n'est pas du tout question que les étudiants, les VIPO, les minimexés payent. Tant que je serai ministre, cela n'arrivera pas.

**De voorzitter.-** De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane (in het Frans).-** *Ik ben verheugd dat de informatie fout was. Het was een vergissing van de MIVB om hier zelfs maar aan te denken en bovendien zou ze dan nog de Franse Gemeenschap hebben doen opdraaien voor de kosten.*

*De journalist heeft goed werk geleverd, want hij had blijkbaar een nota van de MIVB in handen. Hij had echter eerst contact moeten opnemen met u.*

*- Het incident is gesloten.*

**M. le président.-** La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane.-** Je remercie le ministre pour sa réponse. Je suis rassuré d'apprendre que c'était de la désinformation. Mais je souhaiterais dire que le fait même que la STIB y ait songé était une erreur. L'avoir consigné dans une note aussi.

Le journaliste a bien fait son travail puisqu'il a manifestement eu en main une note émanant de la STIB, qui expliquait que les tarifs allaient augmenter. Mais il aurait peut-être dû vous contacter. De plus, cela aurait fait payer cette augmentation des tarifs par la Communauté française, entre autres, ce qui était choquant.

*- L'incident est clos.*

## INTERPELLATIE VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

**TOT DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de beschikbaarheid, de toegankelijkheid en de kwaliteit van de taxi's in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-** *Taxichauffeurs weigeren regelmatig passagiers, omdat het gevraagde traject te kort is en raden hen aan om te voet te gaan of de bus te nemen. Korte ritten worden meer en meer een uitzondering!*

*Voor veel mensen, zoals bejaarden, buitenlanders of gewoon vermoeide mensen, is de taxi ook voor korte afstanden nog het beste vervoermiddel.*

*Een van de voorgestelde oplossingen hiervoor is een forfaitair tarief van zeven euro voor korte ritten. Niet heel de sector staat daar achter. Andere voorstellen zijn een basistarief of een speciaal tarief voor de spitsuren.*

*Hoe staat het hiermee? Het is de bedoeling dat taxichauffeurs geen korte ritten meer weigeren. Dat zou ook de rendabiliteit van de sector ten goede komen, want er zouden meer ritten gereden worden. In december 2007 zei u dat een werkgroep spoedig een aantal alternatieven zou voorstellen. Welke voorstellen heeft de werkgroep gedaan? Hebt u het forfaitaire tarief definitief opgegeven?*

*Een ander probleem is de toegankelijkheid voor personen met een beperkte mobiliteit. In mei 2008 kondigde u vijftig nieuwe vergunningen aan voor aangepaste voertuigen. In het Belgisch Staatsblad verscheen een oproep aan (kandidaat-)uitbaters van taxidiensten. Hoeveel kandidaten reageerden er? Hoeveel taxi's hebben momenteel een vergunning om personen met een beperkte mobiliteit te vervoeren?*

*Een van de problemen is dat het ontbreekt aan cijfergegevens en statistieken over het gebruik van*

## INTERPELLATION DE MME VIVIANE TEITELBAUM

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "la disponibilité, l'accessibilité et la qualité des taxis en Région bruxelloise".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.-** Je souhaiterais vous interroger sur l'accessibilité des taxis bruxellois. Il n'est pas rare, en effet, que certains chauffeurs de taxi refusent des passagers en raison de la trop courte distance du trajet et leur conseillent, dans certains cas, de prendre le bus ou d'aller à pied. Surréaliste pour une capitale internationale comme Bruxelles ! Cette situation est d'autant plus déplorable qu'elle commence à devenir la règle et les petites courses l'exception.

Or, pour bon nombre de gens, qu'il s'agisse de personnes âgées, de touristes étrangers, ou simplement de personnes fatiguées, il s'agit du moyen de transport le plus adapté à leur besoin, fût-ce pour une courte distance.

Face à cette situation dommageable et aux conséquences pratiques malheureuses qu'elle engendre, plusieurs pistes ont été avancées. L'une d'entre elles est celle d'un tarif forfaitaire pour les petites courses, fixé à sept euros. Cette proposition ne semble pas faire l'unanimité au niveau du secteur. D'autres pistes sont également avancées, comme celle d'un tarif de base minimum voire d'un tarif spécial pour les heures de pointe.

M. le Ministre, j'aimerais savoir où nous en sommes par rapport à cette question du tarif forfaitaire. En effet, notre objectif est, bien entendu, que les chauffeurs ne refusent plus les trajets courts et que le nombre de trajets augmente, améliorant ainsi la rentabilité du secteur. En décembre 2007, vous nous annonciez qu'un "groupe de travail devra trouver des alternatives valables dans les prochaines semaines". Pourrions-nous connaître le fruit de la réflexion de ce groupe de travail ?

*taxi's door personen met een beperkte mobiliteit. Hebt u al maatregelen genomen om dat euvel op te lossen? Ik vraag al sinds 2005 naar een studie.*

*Op een schriftelijke vraag over een kadaster en een evaluatie van de standplaatsen voor taxi's antwoordde u dat een dergelijk onderzoek in 2007 reeds door een onderzoeksureau werd uitgevoerd. Daaruit blijkt dat het aanbod goed verdeeld en volledig is. Ik ga daar niet mee akkoord. Alleen al in de gemeente Elsene zijn er veel standplaatsen voor taxi's die zelden worden gebruikt. Bovendien staan taxi's vaak op plaatsen waar ze niet thuishoren. De chauffeurs laten vaak hun motor draaien en hun radio spelen, wat voor overlast zorgt.*

*Zou u er niet beter voor zorgen dat de standplaatsen voor taxi's op meer geschikte locaties komen? Zo zouden de klanten meer tevreden zijn, wordt de sector rendabeler en komen er parkeerplaatsen vrij.*

*Klopt het dat de busstroken ook door taxi's mogen worden gebruikt?*

*Om de dienstverlening voor buitenlandse klanten en de veiligheid te verbeteren, is het ook aangewezen dat alle taxi's worden uitgerust met kredietkaartlezers. Bestaan er plannen in die zin?*

*In andere Europese hoofdsteden zijn taxi's zeer herkenbaar, omdat ze er allemaal hetzelfde uitzien. Komt er ook een uniforme regeling in Brussel?*

Quelles sont les propositions qui ont été émises pour tendre vers ces objectifs ? Avez-vous définitivement abandonné l'option du tarif forfaitaire ?

Par ailleurs, un autre problème relatif à l'accessibilité concerne les personnes à mobilité réduite. En effet, en mai dernier, vous nous avez annoncé que cinquante nouvelles autorisations allaient être délivrées pour des véhicules mixtes PMR. Qu'en est-il ? La parution au Moniteur belge d'un appel aux exploitants d'un service de taxis ou aux candidats exploitants d'un service de taxis a-t-elle donné satisfaction ? Combien de candidats se sont-ils manifestés ? A combien s'élève actuellement le nombre de taxis autorisés à transporter des PMR ?

Une difficulté, maintes fois évoquée, est celle de l'absence de données chiffrées et de statistiques relatives à l'utilisation des taxis et des besoins spécifiques des personnes à mobilité réduite. A cet égard, pourriez-vous nous éclairer sur les efforts qui ont été fournis afin de pouvoir s'appuyer sur des éléments concrets pour prendre de nouvelles dispositions en la matière ? Je n'ose plus demander l'étude que je sollicite depuis 2005, car je suppose qu'elle doit être périmée.

En outre, nous souhaiterions également aborder le point des haltes et emplacements de taxis. A la suite d'une question écrite par laquelle je vous demandais un cadastre et une évaluation des stations de taxis, vous m'aviez répondu qu'une enquête avait été réalisée en 2007 par un bureau d'études. Selon les résultats de cette étude, la répartition des aires de stationnement est assez logique et assez complète. Cependant, permettez-moi de nuancer quelque peu cet enthousiasme. Ainsi, pour ne citer que la commune d'Ixelles, que je connais bien, de nombreux emplacements réservés aux taxis sont désespérément déserts. C'est le cas notamment en face de l'Hôpital d'Ixelles ou Place Fernand Coq. Ces sites ne sont parfois pas occupés à l'endroit prévu, mais plus loin en double file ou sur des rails de tram au rond-point du cimetière d'Ixelles ou Place Flagey, en face du Belga... Je dois aussi vous signaler que des taxis stationnent dans des petites rues résidentielles, moteur et radio allumés.

Dès lors, ne faudrait-il pas réévaluer cette question de manière globale afin que les stations reflètent au

mieux les besoins réels des utilisateurs ? Et ce, dans le but de satisfaire la clientèle, d'augmenter la rentabilité du secteur des taxis, mais également de libérer des places de parkings supplémentaires monopolisées et interdites par et pour des taxis inexistant.

Pour terminer, même si la liste est loin d'être exhaustive, je souhaiterais encore obtenir quelques éléments de réponse sur des questions relatives à l'amélioration de l'accessibilité, de la qualité et du confort des services de taxis.

J'ai ainsi cru comprendre que les taxis avaient accès à tous les sites propres réservés aux transports en commun. Pourriez-vous me le confirmer ?

Ensuite, afin d'optimaliser les services, notamment aux voyageurs internationaux, ainsi que de garantir une plus grande sécurité aux chauffeurs en réduisant les transactions d'argent, il nous paraît intéressant d'introduire des lecteurs de carte de crédit dans les véhicules bruxellois. Pouvez-vous nous indiquer si cette piste est à l'étude ou a déjà été envisagée ? Si oui, dans quels délais ? Cela pourrait-il être effectif ?

Enfin, Monsieur le ministre, j'avais l'impression que vous aviez choisi la livrée pour les prochains taxis. Dans d'autres capitales européennes, les véhicules de taxis sont identifiables de loin par les usagers. Pourriez-vous nous dire ce qu'il en est pour la Région bruxelloise ?

### *Bespreking*

**De voorzitter.-** De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane (in het Frans).-** *Ik dacht dat de commissie de discussie over het forfaitair bedrag van 7 euro had gesloten. In een televisiedebat heeft de minister duidelijk gezegd dat hij het idee liet varen. Zelfs de taxisector is niet langer voorstander en pleit voor minimumtarieven. Ook wat de personen met een beperkte mobiliteit betreft, leek het debat afgesloten.*

*Mijn vraag gaat eerder over de toekomst van "Collecto".*

### *Discussion*

**M. le président.-** La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane.-** M. le Ministre, sans vouloir répondre à votre place, il me semblait que la question de la course forfaitaire à sept euros avait été débattue ici et que la discussion avait été close. Un débat télévisé avait même été organisé. Le ministre avait répondu clairement que l'idée avait été abandonnée. Même le secteur des taxis estime que cette question ne vaut plus d'être discutée et qu'il conviendrait plutôt de réfléchir à l'instauration de tarifs minimum.

Pour les PMR, il me semblait que le débat avait aussi été clos. Pour le reste, la question qui se pose

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).**- *De invoering van een forfaitaire prijs voor korte ritten binnen het gewest is een van de elementen van het taxiplan van juni 2005.*

*Met de sector was overeengekomen dat zij een alternatieve oplossing zouden uitwerken, maar tot op vandaag is dat niet gebeurd. Daarom heeft mijn vertegenwoordiger in het adviescomité voor taxi's voorgesteld om het initiële voorstel opnieuw te berde te brengen.*

*Ook ik vind het schandalig dat taxichauffeurs weigeren om korte ritten te verzorgen. Stewards kunnen in deze preventief optreden. In september hebben we mystery shoppers aan het werk gezet. Ze deden zich voor als klanten om de dienstverlening te testen.*

**De voorzitter (in het Frans).**- *Hebben leden van uw kabinet die opdracht uitgevoerd?*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).**- *Neen, we hebben een contract gesloten met een privébedrijf. De ervaring van de mystery shoppers stelt ons in staat de situatie bij te sturen.*

*Ik vraag iedereen aan wie een dergelijke rit werd geweigerd, om klacht in te dienen bij de gewestelijke administratie, met vermelding van het taxinummer. Dat kan leiden tot administratieve sancties.*

*Inzake de 50 nieuwe vergunningen werd in het Belgisch Staatsblad van 14 juli 2008 een kennisgeving gepubliceerd. Kandidaturen moesten vóór 5 augustus worden ingediend. Het Bestuur van de taxi's heeft 230 aanvragen onderzocht voor 343 voertuigen. In september werden deze dossiers door een jury onderzocht. Deze jury bestond uit twee vertegenwoordigers van het Bestuur van de*

aujourd'hui a trait à l'avenir de "Collecto", mais nous en avons aussi déjà discuté. Nous allons attendre ce que cela va donner.

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.**- En ce qui concerne tout d'abord l'instauration d'un tarif forfaitaire pour les petites courses sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet était prévu dans le plan Taxi élaboré en juin 2005.

Nous étions convenus avec le secteur qu'il proposerait une solution de rechange, mais nous avons constaté que rien ne venait. C'est pourquoi, dans le cadre du comité consultatif des taxis, mon représentant a suggéré de réactiver ce dossier. Nous n'allons pas abandonner l'idée et allons d'ailleurs donner un coup de pouce.

Je suis d'accord avec vous qu'il est scandaleux que les petites courses soient refusées. J'ai déjà expliqué que j'en ai été moi-même victime, sauf quand un chauffeur de taxi me reconnaît ! En ce domaine, les stewards peuvent agir préventivement. De plus, nous avons introduit des "mystery shoppers". Des personnes se font passer pour des clients de taxis pour constater ce qui se passe. Cette expérience s'est déroulée pendant le mois de septembre

**M. le président.**- Il s'agissait de membres de votre cabinet ?

**M. Pascal Smet, ministre.**- Non, nous avons conclu un contrat avec une firme privée à cette fin. Ces constats permettent ensuite d'agir très concrètement tant vis-à-vis du secteur qu'auprès des hôtels et des chauffeurs à titre individuel.

Je demande à tous ceux qui sont victimes de ce refus de déposer plainte auprès de l'administration régionale, avec le numéro du taxi en cause. Il peut s'en suivre des sanctions administratives.

En ce qui concerne la délivrance de cinquante nouvelles autorisations d'exploiter des véhicules mixtes, un avis a été publié le 14 juillet dernier au Moniteur belge. Les personnes souhaitant présenter leur candidature devaient rentrer leur dossier pour le 5 août au plus tard. L'administration des taxis a reçu et analysé 230 demandes portant sur 343 véhicules. Les 10 et 11 septembre dernier, ces

*taxi's en drie effectieve leden van het Regionaal comité van advies voor de taxi's.*

*De administratie stelt binnenkort een lijst op met de kandidaten voor het vervoer van personen met een beperkte mobiliteit. Die wordt ter goedkeuring aan de regering bezorgd. Er zullen dan 99 voertuigen voor gemengd gebruik beschikbaar zijn in het gewest. Het aantal aanvragen voor dergelijke taxi's wordt door de administratie bijgehouden. Ik geef er de voorkeur aan om deze vorm van vervoer te ontwikkelen in samenwerking met de taxisector.*

*Wat de standplaatsen betreft, heeft het adviesbureau Van Wunnik & Partners in de lente van 2007 een lijst opgesteld. Daarin wordt ook de toestand en de aanleg van deze standplaatsen beoordeeld.*

*Op basis van hun bevindingen en aanbevelingen heeft mijn administratie een aantal technische werkgroepen georganiseerd. Er werd een aantal aanbevelingen aan de taxichauffeurs gedaan. Bij de reorganisatie van de standplaatsen in 2009 zal met deze aanbevelingen rekening worden gehouden.*

*De standplaatsen voor taxi's zullen een uniform uitzicht krijgen. De nieuwe look wordt binnenkort voorgesteld op het Flageyplein. De maatregel is erg belangrijk voor de zichtbaarheid en de aantrekkelijkheid van de taxi's en om te vermijden dat andere voertuigen de standplaatsen als parkeerplaats gebruiken.*

*Een inventaris volstaat niet om de problemen op te lossen. Taxi's staan soms te wachten op plaatsen waar ze niet thuishoren omdat ze daar snel een klant hopen op te pikken. Soms is het een kwestie van gewoonte. In Ixelles staan er vaak auto's geparkeerd op de standplaatsen. Daardoor worden taxichauffeurs gedwongen om uit te wijken naar andere plekken.*

*Wat het gebruik van busstroken door taxi's betreft, moet er een onderscheid worden gemaakt tussen gewestwegen en gemeentewegen. Alle busstroken op de gewestwegen zijn toegankelijk voor taxi's. Wat de busstroken op de gemeentewegen betreft, zijn we nog aan het onderhandelen met de MIVB en de gemeenten. Als de bevoegdheden in Brussel niet zo versnijperd waren, zou het allemaal veel sneller gaan, maar helaas vraagt het steeds veel tijd om over alles te onderhandelen. Er komt een beslissing*

dossiers ont été examinés par un jury composé de cinq personnes, soit deux représentants de la Direction des Taxis et trois membres effectifs du comité consultatif régional.

Une proposition d'octroi des plaquettes PMR me parviendra prochainement de la part de mon administration. Elle sera ensuite soumise au gouvernement. Cela portera à 99 le nombre de véhicules mixtes pouvant circuler dans la Région. L'administration se chargera de demander des statistiques quant à l'afflux de la demande du transport des PMR. Je souhaiterais développer le transport des PMR avec le secteur des taxis plutôt qu'avec la STIB.

En ce qui concerne les aires de stationnement, un inventaire de celles-ci a été réalisé au printemps 2007 par le bureau d'études Van Wunnik & Partners. Cet inventaire concerne l'état et l'aménagement des aires de stationnement. Cela a permis à l'administration de disposer d'une liste exhaustive et à jour des aires de stationnement et des problèmes rencontrés sur chacune d'elles. Sur la base de cet inventaire et des recommandations formulées par le bureau d'études, mon administration a organisé plusieurs groupes de travail techniques. Les chauffeurs de taxi ont ainsi pu compléter et adapter les recommandations. Ces éléments sont évidemment pris en compte dans le cadre de la reconfiguration et du déplacement des aires de stationnement prévus pour 2009.

Les aires de stationnement de la Région vont être harmonisées. Flagey, a été le premier endroit de la ville où un tel marquage a été réalisé. La nouvelle peinture au sol va être accompagnée d'une borne - que je dévoilerai dans quelques semaines - et ce dispositif sera généralisé à toute la Région. Il y aura un aspect visuel bien identifiable et identique pour toutes les aires de stationnement de taxis de la Région. C'est très important pour rendre le secteur plus visible et attractif et également pour éviter que d'autres véhicules ne se garent sur les emplacements de stationnement pour taxis.

Un inventaire ne suffit pas à résoudre les problèmes rencontrés. Les taxis cherchent parfois des endroits où ils supposent qu'ils trouveront plus rapidement une nouvelle course ou une course intéressante. Parfois, il est aussi question de changements d'habitudes. Je constate aussi à Ixelles que les places prévues pour les taxis sont trop souvent

*tegen juni 2009.*

*Net zoals u vind ik dat er te weinig gebruik wordt gemaakt van betaalkaarten in taxi's. Ik bereid maatregelen voor om de taxisector te stimuleren om meer betalingen met kredietkaarten te aanvaarden.*

*Binnenkort komt er een nieuwe, uniforme look voor alle taxi's, maar ik zal nog niets verklappen.*

occupées par d'autres véhicules. Par conséquent, il faut qu'elles soient libérées et que les chauffeurs de taxi soient obligés d'aller sur les emplacements qui leurs sont destinés, notamment en changeant leurs habitudes.

En ce qui concerne l'ouverture aux taxis des sites propres de la STIB, il y a lieu de distinguer les voiries régionales des voiries communales. Pour ce qui est des bandes bus situées sur les voiries régionales, depuis quelques semaines, tous les sites franchissables sont accessibles aux taxis, donc 40 bandes supplémentaires sont ouvertes. Pour les bandes bus sur les voiries communales, des discussions sont toujours en cours avec la STIB et les communes concernées. Si la ville avait une gestion et un opérateur uniques, ce serait plus rapide, mais à Bruxelles, il faut négocier, ce qui prend malheureusement beaucoup de temps. Pour les voiries communales, les sites propres accessibles aux taxis seront normalement définis avant juin 2009.

J'estime comme vous que l'utilisation des cartes de paiement dans les taxis est trop peu répandue en Région bruxelloise. Nous avons préparé une action qui sera prochainement menée pour inciter le secteur à s'équiper.

En ce qui concerne l'identité visuelle du taxi bruxellois, vous parlez d'une couleur bordeaux, d'autres ont parlé de rose. Quand le moment sera venu, vous découvrirez l'identité des taxis bruxellois que nous vous dévoilerons.

**De voorzitter** (*in het Frans*).- *Gebeurt dat ook voor juni?*

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *Ja.*

*Het doet me plezier dat u ook belang hecht aan een uniforme look voor alle taxi's. Ik maak er werk van.*

**M. le président**.- Cela se fera-t-il avant le mois de juin ?

**M. Pascal Smet, ministre**.- Oui, prochainement.

Je suis content que vous estimiez également qu'il faut une identité unique pour les taxis. Nous voulons nous inscrire dans un concept global qui donnera une nouvelle identité visuelle aux taxis, avec des signes graphiques distinctifs pour la communication, le mobilier urbain, les véhicules, les spoutniks. C'est en préparation et cela donnera une véritable identité aux taxis bruxellois. Vous comprendrez que je ne vous dévoile pas cette identité visuelle aujourd'hui.

**De voorzitter**.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**M. le président**.- La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum** (*in het Frans*).- *Ik wilde eigenlijk vragen wat er in de plaats komt van het forfait van 7 euro. U stelt voor om klacht in te dienen, maar de mensen hebben wel wat anders te doen. Er moet een systematische oplossing zijn.*

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *Doe een voorstel.*

**Mevrouw Viviane Teitelbaum** (*in het Frans*).- *U bent de minister.*

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *Wat zou u doen als minister?*

**Mevrouw Viviane Teitelbaum** (*in het Frans*).- *Uw kabinet moet over deze kwestie nadenken en u moet maatregelen nemen.*

*Het is ook wat te gemakkelijk om te zeggen dat alle standplaatsen altijd ingenomen worden door wagens. Sommige plaatsen blijven systematisch leeg.*

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *In 2009 zullen we de standplaatsen herinrichten.*

**Mevrouw Viviane Teitelbaum** (*in het Frans*).- *Tot slot wachten we al drie jaar op de verplichte kleur van de taxi's. Blijkbaar zullen we dat pas weten vlak voor de verkiezingen.*

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *Ik heb altijd gezegd dat dat voor het einde van de zittingsperiode zou zijn.*

*- Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

**TOT DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,**

**Mme Viviane Teitelbaum**.- Je me suis peut-être mal exprimée tout à l'heure à propos de la course à 7 euros. Je voulais demander ce qui allait la remplacer. Comme en d'autres occasions, vous proposez de déposer plainte pour le taxi, pour la mauvaise conduite des bus ou trams, mais les gens ont autre chose à faire. Le système devrait prévoir une solution.

**M. Pascal Smet, ministre**.- Proposez-moi une alternative.

**Mme Viviane Teitelbaum**.- C'est vous le ministre.

**M. Pascal Smet, ministre**.- Dans ce cas, si vous étiez ministre, que feriez-vous ?

**Mme Viviane Teitelbaum**.- C'est à vous de mettre en place des mesures. Votre cabinet doit mener une réflexion sur la problématique de ces petites courses, qui sont paralysantes. Concernant les emplacements inutilisés, c'est trop facile de dire que des voitures occupent toujours la place. J'ai pu vérifier que certains emplacements sont systématiquement vides.

**M. Pascal Smet, ministre**.- Nous sommes d'accord. Nous allons déplacer et réaménager les emplacements en 2009.

**Mme Viviane Teitelbaum**.- Enfin, nous attendons depuis trois ans la couleur de la livrée. Comme le président, je pense que nous le saurons à la veille des élections régionales.

**M. Pascal Smet, ministre**.- Je l'ai toujours annoncé pour la fin de la législature. Les rapports peuvent en témoigner.

*- L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX  
PUBLICS,**

**betreffende "de stand van zaken met betrekking tot het openluchtzwembad in de kanaalzone".**

**De voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** Bij het begin van deze zittingsperiode kondigde u de bouw aan van een openluchtzwembad. Na een lang zoekproces viel de keuze voor de bouw ervan op de omgeving van het Becodok. Hiervoor moesten vier bedrijven verhuizen. Vandaag zitten we in de laatste fase van deze regeerperiode en er bestaat nog steeds onduidelijkheid over dit project.

De begroting komt eraan. Via de media hebben we vernomen dat de opmaak daarvan niet zo evident is. Het gewest moet dus spaarzaam omgaan met het belastinggeld.

Ik wens nog even een kanttekening te maken. Ik heb de minister vroeger reeds gezegd dat ik geen probleem heb met een openluchtzwembad. Er moet echter ook een antwoord komen op de noden van de overdekte zwembaden. In een gemeente die grenst aan de gemeente waar ik schepen ben, zijn er op dat vlak vaak problemen. Als schepen van onderwijs word ik zelf vaak geconfronteerd met het probleem van de zwemlessen en waar ze te organiseren.

De overheid moet prioriteiten vastleggen en keuzes maken. Het is duidelijk dat overdekte zwembaden veel meer kunnen gebruikt worden. De meeste zijn echter gesloten. Sommige zijn maar open tot vijf uur 's avonds, waardoor mensen 's avonds of in het weekend niet meer kunnen gaan zwemmen. Ik wens een pleidooi te houden om ook een oplossing te vinden voor de overdekte zwembaden.

Ik heb dan ook een aantal vragen.

Is er al een oplossing gevonden voor de gedwongen verhuis van de vier bedrijven? Wordt er een schadeloosstelling uitgekeerd? Zo ja, hoeveel bedraagt die? Waarom bestelt u na de oorspronkelijk voorziene inplantings- en benchmarkingstudie nog een extra studie? Wat is de precieze opdracht?

Wat is de deadline voor de oplevering van de genoemde studie? Hoeveel kostten de reeds

**concernant "l'état d'avancement de la piscine à ciel ouvert dans la zone du canal".**

**M. le président.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).-** Alors que la législature se termine, l'imprécision règne toujours autour du projet de construction d'une piscine à ciel ouvert au bassin Béco, que vous avez annoncé dès 2004 et qui devrait entraîner le déménagement de quatre entreprises.

*En cette période de confection d'un budget qui s'annonce difficile à boucler, la Région se doit d'être économe avec l'argent du contribuable.*

*Bien que la construction d'une piscine à ciel ouvert ne soit pas une mauvaise chose, il faut aussi répondre aux besoins des piscines couvertes. Celles-ci sont sous-utilisées en raison de leur fermeture en soirée ou le week-end.*

*Une solution a-t-elle été trouvée pour le déménagement forcé des quatre entreprises ?*

*Un dédommagement est-t-il versé ? Si oui, à combien s'élève-t-il ?*

*Pourquoi avez-vous commandé une étude en sus des études d'implantation et d'étalement initialement prévues ?*

*Quelle est la date limite pour la réalisation de l'étude ? Quel est le coût des études déjà réalisées ? Quand le concours d'architecture sera-t-il annoncé ? Quel est délai pour la réalisation complète des travaux ? Combien de mois par an la piscine sera-t-elle ouverte ? Quel est le coût total du projet ? Combien coûtera son exploitation annuelle ? La construction de la piscine est-elle liée au réaménagement de l'avenue du Port ? Quand ce dernier chantier débutera-t-il et quelle en sera la durée ?*

*Vous êtes-vous concerté avec la secrétaire d'Etat en charge du Port, afin d'intégrer cette piscine dans un "masterplan" pour le Port ?*

bestelde studies? Wanneer zal de architectuurwedstrijd voor het openluchtzwembad worden uitgeschreven? Voor wanneer wordt de volledige oplevering van het zwembad gepland? Hoeveel maanden zal het zwembad jaarlijks open zijn? De meeste moderne zwembaden kunnen ook bij minder goed weer worden gebruikt als zij voldoende worden verwarmd. Hoeveel bedraagt de totale kostprijs van het hele project: studies, architectuurwedstrijd, volledige realisatie? Hoeveel zal de uitbating op jaarrichting kosten? In hoeverre is de bouw van het openluchtzwembad afhankelijk van de heraanleg van de Havenlaan? Wanneer zullen die werken aanvangen en hoelang zullen ze duren?

Hebt u ook met de staatssecretaris bevoegd voor de Haven overlegd om dit zwembad te kaderen in een ruimer masterplan voor de Haven?

#### *Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw Payfa heeft het woord.

**Mevrouw Martine Payfa** (*in het Frans*).- *Dit zwembadproject is onbetrouwbaar. U volgt dezelfde strategie als mevrouw Dupuis: u bouwt een spiksplinternieuw zwembad in plaats van de bestaande zwembaden te renoveren, waarvan sommige om veiligheidsredenen met sluiting zijn bedreigd.*

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister.-** Ik dank u voor deze vraag, die het mij mogelijk maakt om alles nog eens op een rijtje te zetten.

(*verder in het Frans*)

Mevrouw Payfa keert zich tegen het

#### *Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme Payfa.

**Mme Martine Payfa.-** M. le ministre nous a souvent dit qu'il était bruxellois avant d'être flamand. Je suppose que vous veillez à l'intérêt des Bruxellois et des petits enfants bruxellois, et que vous veillez aussi à ce que ces enfants apprennent à nager.

Je trouve que ce projet de piscine est indécent. Vous avez quelque chose de Françoise Dupuis. Elle a le même type de stratégie que vous : elle construit avant de rénover ce qui existe. Vous faites la même chose : vous construisez quelque chose de neuf, de tape-à-l'oeil, alors que les piscines bruxelloises sont en passe d'être fermées pour des raisons de sécurité. La charge d'exploitation des piscines en matière de consommation d'énergie est énorme. Ce sont des gouffres financiers. Il est indécent de parler de cette nouvelle piscine alors que les anciennes sont menacées de fermeture.

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre** (*en néerlandais*).- Merci pour cette question, qui me permet de faire à nouveau le point.

(*poursuivant en français*)

Je prends aussi bonne note du fait que Mme Payfa

*openluchtzwembad. Daarmee misgunt ze de duizenden Brusselaars die het geld niet hebben om te reizen, plezier in eigen stad.*

*Brussel is nagenoeg de enige Europese stad zonder openluchtzwembad. Zelfs in Antwerpen en Aarlen is er een.*

**Mevrouw Martine Payfa** (*in het Frans*).- *De zee is maar een uurtje rijden.*

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *De hoofdstad van Europa moet ook aantrekkelijk zijn voor gezinnen.*

*Dit is geen electoraal project. Als dat wel het geval was geweest, dan zou het zwembad in mei 2009 open zijn gegaan. Wij hadden dat project perfect binnen de deadline kunnen realiseren, maar wij hebben gekozen voor een echt stadsproject dat ons de kans biedt om een heel stadsdeel een nieuwe bestemming te geven.*

(*verder in het Nederlands*)

Het is een unieke kans om een zone die momenteel bedrijven en opslagplaatsen huisvest, terug aan de stad te geven, zoals ook in Manchester, Liverpool, Lyon, Barcelona, Antwerpen en Kopenhagen is gebeurd en om Brussel architecturaal op de kaart te zetten.

**Mevrouw Martine Payfa** (*in het Frans*).- *Maar dat zijn wel fatsoenlijke zwembaden!*

**De heer Pascal Smet, minister**.- Dankzij dit openluchtzwembad zal Brussel in de boekjes komen. Het gaat om een heel belangrijke architecturale en stedenbouwkundige ingreep. En waar kunnen wij beter een zwembad bouwen dan naast het Kanaal, dat in zekere zin onze rivier is, in het midden van de stad en aan de rand van een wijk waar duizenden Brusselse ketjes wonen die geen geld hebben om naar Nice, Cannes of de Belgische kust te gaan? Die kinderen hebben recht op een openluchtzwembad in hun eigen stad, net zoals de

s'oppose à la piscine à ciel ouvert, qu'elle juge indécente. Manifestement, elle pense que les milliers de Bruxellois qui n'ont pas les moyens de voyager, n'ont pas le droit de s'amuser dans leur propre ville.

Je constate simplement que Bruxelles, notre ville, est quasiment la seule ville en Europe qui n'a pas une piscine à ciel ouvert. Même Anvers et Arlon ont une piscine à ciel ouvert !

**Mme Martine Payfa**.- La mer est à une heure de route.

**M. Pascal Smet, ministre**.- Bruxelles, la capitale de l'Europe, a tellement besoin d'endroits attrayants pour les familles. Quand Evelyne Huytebroeck a visité officiellement Copenhague, accompagnée d'une cinquantaine de Bruxellois, des Danois lui ont parlé de notre projet de piscine à ciel ouvert et ont dit qu'ils voulaient participer à sa construction.

Pour moi, ce n'est pas un projet électoral. Si c'était le cas, la piscine aurait été prête en mai 2009, puisqu'il y avait deux autres endroits possibles pour la construire avant la date d'échéance. Mais, suite à l'étude d'implantation, nous avons constaté avec Mme Onkelinx que le quai Béco permettait de créer un projet de ville, avec la reconversion d'une zone.

(*poursuivant en néerlandais*)

*En s'inspirant de nombreux exemples tels que ceux de Londres, Barcelone, Copenhague, etc., nous disposons d'une chance unique de rendre à la ville une zone aujourd'hui implantée d'entreprises et de dépôts et de placer Bruxelles sur la scène architecturale.*

**Mme Martine Payfa**.- Ils ont par ailleurs des piscines décentes, eux !

**M. Pascal Smet, ministre** (*en néerlandais*).- *Cette piscine à ciel ouvert est un projet architectural et urbanistique majeur. Existe-t-il un meilleur endroit pour la construire qu'à côté du canal, au cœur de la ville et à la lisière d'un quartier où habitent des milliers de jeunes Bruxellois qui n'ont pas les moyens de passer des vacances à l'étranger ou à la mer ? Ces enfants ont le droit d'avoir une piscine à ciel ouvert dans leur ville. Ce dossier est pour moi un véritable projet urbain. Il est une manière d'attirer les gens en ville et d'améliorer son image.*

kinderen van de eurocraten daar recht op hebben. Ik zie dit dossier als een echt stadsproject. Sven Gatz heeft in alle eerlijkheid toegegeven dat hij in het begin tegen het zwembad gekant was, maar dat hij nadien heeft ingezien dat het om een heel concreet stadsproject gaat dat aansluit bij zijn ideeën over stadsvernieuwing. Het is een manier om mensen naar de stad te brengen en het imago van de stad te verbeteren.

(verder in het Frans)

*U kunt me toch moeilijk verwijten ambitieuze plannen te hebben voor Brussel!*

(verder in het Nederlands)

Ik was een van de eersten om het een schande te noemen dat er voor de Brusselse kinderen te weinig zwembaden zijn. Een gewestelijk beheer van de zwembaden is een van mijn ideeën en we boeken nu vooruitgang op dat vlak.

(verder in het Frans)

*Heel vroeg al is er beslist om zeven miljoen euro van het Belirisgeld te besteden aan de renovatie van de overdekte Brusselse zwembaden.*

**Mevrouw Martine Payfa** (in het Frans).- *Dat is uitgedraaid op amper 400.000 euro.*

**De heer Pascal Smet, minister** (in het Frans).- *Ik ben niet verantwoordelijk voor dat dossier. Ik ben blij dat de gemeente Ganshoren ermee akkoord gaat om het beheer van haar zwembad in handen te geven van het gewest.*

*Voor de bouw van het openluchtzwembad is naar schatting 12 à 14 miljoen euro nodig, wat overeenstemt met 0,4% van de gewestbegroting. De financiering wordt volledig gedragen door Beliris en door Europa. De jaarlijkse exploitatiekosten zijn geschat op 150.000 à 300.000 euro, hetzij 0,01% van de gewestbegroting.*

*Dat zijn toch geen bijzonder hoge bedragen! Wist u dat de kostprijs voor de reiniging van de gevel van de kerk van Laken overeenstemt met die voor de bouw van het openluchtzwembad?*

(poursuivant en français)

Oui, Mme Payfa, c'est ambitieux. Ne me reprochez pas de ne pas avoir d'ambition pour Bruxelles !

(poursuivant en néerlandais)

*Je suis l'un des premiers à avoir dénoncé le nombre insuffisant de piscines en Région bruxelloise, notamment pour les enfants. Je suis partisan d'une gestion régionale des piscines, et nous progressons sur ce plan.*

(poursuivant en français)

L'une des premières décisions a été de libérer sept millions d'euros dans le cadre de Beliris pour rénover les piscines couvertes en Région bruxelloise.

**Mme Martine Payfa**.- A peine 400.000 euros ont été engagés.

**M. Pascal Smet, ministre**.- Ce n'est pas moi qui gère ce dossier.

Je suis content que la commune de Ganshoren s'inscrive maintenant dans cette démarche de "régionalisation" de la gestion de sa piscine.

On estime que le coût total de la construction de la piscine entre 12 à 14 millions d'euros, en fonction du projet retenu. Cette piscine sera située dans un parc ouvert en permanence. Ce budget sera pris en charge par Beliris et par l'Europe. Même si Bruxelles avait dû s'en charger, cela aurait compté pour 0,4% du budget régional. Les frais d'exploitation annuels sont estimés entre 150.000 et 300.000 euros, soit 0,01% du budget régional. Si on rajoute le budget des communes, on arrive à 0,05%.

Ne me dites pas que cette dépense est excessive. Savez-vous que le nettoyage de la façade de l'église de Laeken, peu fréquentée par les Bruxellois, a

**Mevrouw Martine Payfa** (*in het Frans*).- *Dat is niet mogelijk.*

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *De exploitatiekosten bedragen evenveel als de aankoop van een bus.*

**De heer Willy Decourty** (*in het Frans*).- *Houden uw cijfers wel rekening met de personeelskosten?*

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *Ja. We hebben ons gebaseerd op buitenlandse voorbeelden.*

(verder *in het Nederlands*)

Mevrouw De Pauw, u stelde heel wat concrete vragen.

Wat de delokalisatie van bedrijven betreft, wijs ik erop dat het over bedrijven gaat die veel opslagruimte nodig hebben. Het zijn geen bedrijven in de klassieke zin van het woord.

Eigenlijk gaat het meer bepaald over drie bedrijven die actief zijn op het Bécodok en een vierde bedrijf, namelijk een promotor die zijn gebouwen verhuurt. Ik heb voor al deze bedrijven oplossingen uitgewerkt. De protocols liggen klaar ter ondertekening. Intussen heeft één bedrijf echter laten weten dat het zijn activiteiten zal stopzetten aan het einde van het jaar wegens de economische crisis. We moeten een en ander dan ook opnieuw bekijken, maar er komt de komende weken een oplossing.

Er zijn verschillende vormen van schadeloosstelling. Er wordt een compensatie voorgesteld voor de haven omdat we havengebied opofferen. Ook worden de verhuiskosten gedeeltelijk vergoed en de haven krijgt een vergoeding voor de verbreking van de concessies.

De inplantings- en benchmarkingstudies hebben respectievelijk 29.766 euro en 58.080 euro gekost. Om zeker te zijn van een goede lichtinval op het terrein, werd er een extra studie uitgevoerd over de lichtinval op het terrein. We wilden immers vermijden dat het zwembad in de schaduw zou

coûté le prix de la construction de la piscine à ciel ouvert ?

**Mme Martine Payfa**.- Ce n'est pas possible.

**M. Pascal Smet, ministre**.- Le coût de son exploitation représente l'achat d'un bus.

**M. Willy Decourty**.- Vous comptez le coût du personnel ?

**M. Pascal Smet, ministre**.- Oui. Nous nous basons sur des comparaisons avec l'étranger.

(poursuivant *en néerlandais*)

*Nous avons élaboré des solutions pour chacune des quatre entreprises concernées par la délocalisation. Les protocoles attendent d'être signés. L'une de ces entreprises a entre-temps fait savoir qu'elle allait suspendre ses activités en raison de la crise économique.*

*Il existe différentes formes de dédommagement. Nous proposons une compensation au Port, parce que nous sacrifions une partie des terrains qui lui appartiennent. Les frais de déménagement sont aussi partiellement indemnisés et le Port reçoit une compensation pour la rupture des contrats de concession.*

*Les études d'implantation et d'étalonnage ont coûté respectivement 29.766 euros et 58.080 euros. Une étude supplémentaire - de 6.413 euros - s'est penchée sur la luminosité du terrain, pour s'assurer que la piscine ne se trouve pas dans l'ombre. Une mission complémentaire a été confiée au bureau d'études chargé de l'étude d'étalonnage pour assister Beliris dans la confection du cahier des charges pour l'étude d'architecture et dans la procédure de sélection d'une équipe de conception. Un montant de 21.780 euros a été réservé pour ce faire.*

*La mission d'architecture englobe le projet urbanistique et technique d'une piscine à ciel ouvert et d'un parc public voisin. Le périmètre d'étude se situe entre le bâtiment du Port et le quai piétonnier déjà aménagé à hauteur du bâtiment de la KBC, en face de la zone où se déroulera Tour*

liggen. Die studie kostte 6.413 euro. Verder is er een bijkomende opdracht gegeven aan het studiebureau dat de benchmarkingstudie uitvoerde, om Beliris bij te staan bij de opmaak van het bestek voor de architecturstudie en bij de selectieprocedure van een ontwerpteam. Daarvoor is een bedrag van 21.780 euro gereserveerd.

De architecturopdracht behelst het stedenbouwkundig en technisch ontwerp van een openluchtzwembad en een aangrenzend openbaar park. De studieperimeter is gelegen tussen het havengebouw en de reeds ingerichte wandelkade ter hoogte van het KBC-gebouw. Dat is aan de overkant van de zone waar Thurn en Taxis verder wordt ontwikkeld. Het is jammer dat mevrouw Payfa er niet meer is. Ze zou eens moeten gaan praten met de projectontwikkelaars van de woontoren, die erg tevreden zijn over de komst van het openluchtzwembad. Het wordt zelfs als verkoopsargument gebruikt!

De opdracht zal bestaan uit meerdere onderdelen. Een eerste zal bestaan uit het opstellen van een masterplan voor de site, vervolgens komt er een investerings- en exploitatieplan voor het openluchtzwembad. Een tweede onderdeel van de architecturopdracht bestaat uit de volledige architectuur- en stedenbouwkundige studie, de stabiliteitsstudies en de studie van de speciale technieken.

De oproep voor kandidaten is gepubliceerd in het bulletin der aanbestedingen. De selectie gebeurt in twee fasen.

(verder in het Frans)

*Grote architectenbureaus willen deelnemen aan de ontwerpwedstrijd. Dat is erg belangrijk voor het imago van Brussel. Wereldwijd wekt dit project veel enthousiasme.*

(verder in het Nederlands)

De oproep is dus gepubliceerd en wordt afgesloten op 7 november. Dan worden een vijftal ontwerpteams geselecteerd om een wedstrijdontwerp te maken. De aanstelling van een laureaat en de start van de effectieve studie zullen rond mei 2009 plaatsvinden. De bedoeling is om de stedenbouwkundige vergunning aan te vragen tegen eind 2009 en hopelijk kan het zwembad opgeleverd

& Taxis. Mme Payfa devrait s'entretenir avec les promoteurs du projet des tours d'habitation, qui sont ravis de l'implantation d'une piscine à ciel ouvert, qu'ils utilisent même comme argument de vente !

*La mission d'architecture comportera plusieurs parties. La première consistera en l'élaboration d'un "masterplan" pour le site, suivi d'un plan d'investissement et d'exploitation pour la piscine à ciel ouvert. La deuxième partie comportera l'étude architecturale et urbanistique complète, les études de stabilité et celle des techniques spéciales.*

*L'appel à candidats est publié au bulletin des adjudications. La sélection s'opère en deux phases.*

(poursuivant en français)

Des grands bureaux d'architecture se sont inscrits. C'est très important pour l'image de Bruxelles. Il y a beaucoup d'enthousiasme au niveau mondial pour ce projet.

(poursuivant en néerlandais)

*L'appel se clôture le 7 novembre. Cinq équipes seront sélectionnées pour remettre un projet. La désignation de l'équipe lauréate et le début de l'étude auront lieu vers mai 2009. La demande de permis d'urbanisme devrait être introduite d'ici fin 2009 et la piscine achevée en 2011.*

*Nous considérons actuellement que la piscine à ciel ouvert sera accessible d'avril à octobre.*

(poursuivant en français)

Je précise à l'attention de Mme Payfa que Londres compte sept piscines à ciel ouvert, alors qu'il y fait plus froid et davantage pluvieux qu'à Bruxelles.

(poursuivant en néerlandais)

*La piscine à ciel ouvert de Londres est ouverte tous les jours de l'année. Amsterdam compte cinq à sept piscines de ce type, ainsi que des piscines de quartier accessibles aux naturistes le matin.*

(Rires)

*Une ouverture d'avril à septembre permet de limiter les frais d'exploitation, et notamment ceux*

worden in 2011.

Op dit moment gaan we ervan uit dat het openluchtzwembad open zal zijn van april tot oktober.

(verder in het Frans)

*Mevrouw Payfa, Londen telt zeven openluchtzwembaden, terwijl het er kouder en regenachtiger is dan in Brussel.*

(verder in het Nederlands)

In Londen is er een openluchtzwembad dat 365 dagen per jaar open is. In Amsterdam, waar slechts half zoveel mensen wonen als in Brussel, zijn er vijf à zeven openluchtzwembaden. Er bestaan zelfs wijkopenluchtzwembaden met 's ochtends naaktzwemmen. Die zijn het bezoeken waard.

(Gelach)

Als je het zwembad maar opent van april tot september, zijn de exploitatiekosten beperkt. Je hebt dan natuurlijk veel minder personeelskosten. In de periode oktober-maart heb je alleen iemand nodig voor het groot onderhoud. Bovendien zullen er zoveel mensen komen zwemmen, dat de experts op dit ogenblik eigenlijk alleen vrezen voor het beheer van de toevloed van mensen die willen zwemmen. Dat zal de werkelijke uitdaging zijn: ervoor zorgen dat al die mensen ook inderdaad op een vreedzame manier kunnen gaan zwemmen.

We hebben ook voorgesteld om in de studie alternatieven na te gaan voor de wintermaanden, zoals sauna's of fitnesszalen. De ontwerpers moeten daar maar hun creativiteit op botvieren. De ligweide zal uiteraard ook ingezet worden als evenementenzone en moet ook een ontmoetingsplaats worden in de stad.

Tot slot is het zwembad opgenomen in het richtschema Turn en Taxis dat de regering goedgekeurd heeft. Ook de mensen in de haven zijn akkoord gegaan.

(verder in het Frans)

*Over dit dossier moet overleg worden gepleegd met de mensen die bezig zijn met de ontwikkeling van Thurn&Taxis, met de projectontwikkelaars van de*

*liés au personnel. D'octobre à mars, il ne faut dès lors que du personnel pour le grand entretien. Il y aura tellement de monde que les experts craignent qu'il faudra avant tout veiller à gérer le flux des nageurs, pour leur permettre de se baigner en toute sérénité.*

*Nous avons également proposé que l'étude examine des alternatives pour les mois d'hiver, comme des saunas ou des salles de fitness. Les concepteurs doivent donner libre cours à leur créativité. La pelouse servira par ailleurs de zone événementielle et deviendra un lieu de rencontre dans la ville.*

*Enfin, le projet a été repris dans le schéma directeur de Tour et Taxis, adopté par le gouvernement. Les responsables du Port ont également marqué leur accord.*

(poursuivant en français)

Mme Payfa, j'avais dit en votre absence qu'il fallait parler de l'arrivée de ce parc - qui constitue le prolongement urbanistique du parc de Tour et Taxis - avec les promoteurs de Tour et Taxis, avec ceux qui vont construire la tour de logements et tous ceux qui veulent habiter dans le quartier. Il sera en effet prolongé par le parc du côté du canal et par un réaménagement complet vers la porte de Ninove. Avec ce nouveau parc, il y aura une véritable zone verte dans la ville. Ce sera un atout pour son attractivité.

(poursuivant en néerlandais)

*En ce qui concerne les piscines fermées, les crédits sont programmés. Il revient à présent aux communes et à Beliris de suivre et d'exécuter les dossiers.*

*Le coût d'investissement de la piscine à ciel ouvert est en grande partie pris en charge par Beliris et l'Europe. Le coût d'exploitation annuel s'élèvera à environ 300.000 euros. De plus, nous envisageons une série de solutions pour comprimer les coûts, comme la pose de panneaux photovoltaïques ou la récupération de l'énergie calorifique de l'incinérateur de Neder-Over-Heembeek.*

woontoren en met de huidige en toekomstige buurtbewoners. Het project zal worden uitgebred met een park langs het kanaal en met de volledige heraanleg van de Ninoofsepoort. Het resultaat moet een heuse nieuwe groenzone in de stad worden.

(verder in het Nederlands)

Dat is heel belangrijk voor de aantrekkelijkheid van onze stad.

Ik heb mijn plicht gedaan wat de gesloten zwembaden betreft. De kredieten zijn geprogrammeerd. Nu is het aan de gemeenten en Beliris om de dossiers op te volgen en uit te voeren.

Het totale kostenplaatje van het openluchtzwembad is overigens niet zo groot. De investeringskost is eenmalig en wordt grotendeels door Beliris en Europa betaald. De jaarlijkse exploitatiekost zal ongeveer 300.000 euro bedragen. Om de kosten te drukken, overwegen wij een aantal oplossingen, zoals het gebruik van fotovoltaïsche panelen of de recuperatie van de warmte-energie van de verbrandingsoven in Neder-Over-Heembeek.

Tot slot wil ik nog opmerken dat het heel aangenaam is om in een openluchtzwembad te zwemmen wanneer het buiten koud is.

**De voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** U zegt dat het zwembad in een openbaar park komt. Ik neem aan dat dit park 's avonds afgesloten zal worden. U weet immers wel waar open parken 's avonds zo al voor gebruikt worden.

U schat de exploitatiekost tussen 150.000 en 300.000 euro, waarmee het onderhoud en een aantal redders betaald moeten worden. Er zijn in de nabijheid van Brussel openluchtzwembaden die door de overheid worden beheerd, waar zich problemen hebben voorgedaan met overlast. Daarbij moesten dan extra mensen ingezet worden om de orde te handhaven. Ik wil geen buurt of gemeenschap stigmatiseren, maar we moeten realistisch zijn en daar op voorhand rekening mee houden.

**M. le président.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).-** Vous estimatez le coût d'exploitation de la piscine entre 150.000 et 300.000 euros. Or, à proximité de Bruxelles, nous savons que des piscines à ciel ouvert publiques ont connu des problèmes liés à une trop forte fréquentation. Il a fallu y affecter du personnel supplémentaire pour maintenir l'ordre. Nous devons aussi être réalistes et en tenir compte d'emblée.

Avez-vous pris en compte ces coûts supplémentaires dans le calcul du coût d'exploitation et avez-vous déjà planifié des mesures en la matière ?

Hetzelfde heeft zich voorgedaan bij Brussel-Bad en bij Océade. Het eerste jaar waren er heel wat problemen met onverantwoordelijke ouders die hun kinderen kwamen afzetten en het aan de beheerders overlieten om op hen te passen en voor de nodige omkadering te zorgen. Hebt u daarmee rekening gehouden bij het berekenen van de exploitatiekost en hebt u in dat verband al plannen gemaakt?

Het is toch niet de bedoeling dat er andere zaken in de kranten komen dan enkel lof voor een mooi zwembad in een schitterend park. U kunt dus best al op voorhand een aantal maatregelen nemen om achteraf erger te voorkomen.

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister.-** We zijn ons goed bewust van het gevaar van de zogenaamde 'testosteronbommetjes' waarover u spreekt. Dit zit op het ogenblik niet in de berekening van de exploitatiekost. We hebben wel al informeel overlegd met de gemeente Molenbeek en de Stad Brussel. Het zal in elk geval belangrijk zijn om de buurt van meet af aan bij de plannen te betrekken en heel duidelijk te maken dat dit een zwembad is voor iedereen, waarin regels gelden voor iedereen.

Dit is ook een onderdeel van ons stadsproject. Het zwembad zal heel wat jonge mensen aan werk helpen en aan een opleiding, bijvoorbeeld als redder, waarvan er heel wat te weinig zijn in het gewest. We kunnen mensen uit de buurt aanwerven voor het beheer van het zwembad aangezien het een park is, komen er automatisch ook parkwachten bij.

We zijn ons dus bewust van het probleem en we hebben al met de beide burgemeesters afgesproken dat we van dit zwembad een modelproject willen maken van stedelijke integratie. Dit is een unieke kans om met de buurtbewoners iets moois op te bouwen. De angst mag ons niet verlammen. Als Barack Obama een Brusselaar was, zou hij dit zwembad ook willen bouwen.

- *Het incident is gesloten.*

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).-** Nous sommes bien conscients du danger, mais il n'est actuellement pas pris en compte dans le calcul du coût d'exploitation. Nous avons déjà eu des contacts informels avec la commune de Molenbeek et la Ville de Bruxelles. Il sera très important d'associer dès le départ le quartier aux projets.

Ceci s'inscrit également dans notre projet urbain. La piscine offrira à de nombreux jeunes un emploi et une formation. Nous pouvons engager des gens du quartier pour la gestion de la piscine. Il y aura par ailleurs les gardiens de parc.

Nous voulons faire de cette piscine un projet modèle d'intégration urbaine.

- *L'incident est clos.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,

**betreffende "het vellen van de bomen op de Tervurenlaan".**

**De voorzitter.-** Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MUSTAPHA EL KAROUNI

AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,

**betreffende "de verdubbeling van het aantal gewelddaden tegen taxichauffeurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".**

**De voorzitter.-** De heer El Karouni heeft het woord.

**De heer Mustapha El Karouni (in het Frans).-** *De federale minister van Binnenlandse Zaken Patrick Dewael antwoordde op een mondelinge vraag dat er in 2007 in België 47 gevallen van agressie tegen taxichauffeurs werden geregistreerd: 16 maal slagen en verwondingen, 8 maal vandalisme, 2 maal ongewenste intimiteiten, 6 maal bedreigingen en 15 maal diefstal.*

*Dit soort agressie neemt de laatste jaren toe. Op vier jaar tijd is het aantal gevallen verdubbeld: 47*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE M. VINCENT DE WOLF

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

**concernant "l'abattage des arbres avenue de Tervueren".**

**M. le président.-** A la demande de l'auteur, excusé, et avec l'accord du ministre, la question oral est reportée à la prochaine réunion.

### QUESTION ORALE DE M. MUSTAPHA EL KAROUNI

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

**concernant "le doublement des agressions envers les chauffeurs de taxi en Région de Bruxelles-Capitale".**

**M. le président.-** La parole est à M. El Karouni.

**M. Mustapha El Karouni.-** Je voudrais revenir sur la problématique de la sécurité des chauffeurs de taxi, thème que j'avais déjà abordé lors d'une question orale en cette même commission, en date du 30 janvier 2008.

En effet, mon collègue au parlement fédéral, Jean-Luc Crucke, a interrogé à ce sujet le ministre de l'Intérieur. Dans sa réponse, M. Dewael précise que l'on a enregistré l'année dernière pas moins de 47 agressions dans le pays contre des chauffeurs de

*in 2007 tegen 24 in 2004. Dat is weinig geruststellend. Vooral het aantal diefstallen en gevallen van vandalisme stijgt.*

*Volgens de cijfers van minister Dewael is Brussel de gemeente waar de meeste gevallen voorkomen: 17 in 2007. Daarnaast waren er 5 in Elsene en 4 in Sint-Joost. Ruim de helft van de gevallen doet zich dus voor in die drie gemeenten. Kunt u dit bevestigen?*

*Welke maatregelen hebt u getroffen sinds mijn vorige mondelinge vraag van 30 januari 2008? U vermeldde toen plannen om eventueel de alarmknop bij de voeten rechtstreeks te verbinden met de lichtbak op de taxi en om betalingen met kredietkaarten te veralgemenen.*

*Hebt u daarover al gepraat met de sector en met welke resultaten?*

*Sinds 1 september rijden er collectieve taxi's. U sprak in dat verband over "taxipalen" bij elke halte. Wat houdt dat precies in?*

*Bij mijn vorige mondelinge vraag, naar aanleiding van twee gevallen van agressie, zei u dat u sinds 1990 van geen enkel dergelijk geval meer had gehoord.*

*taxis ! Parmi celles-ci, on compte 16 actes de coups et blessures volontaires, 8 dégradations volontaires, 2 faits de harcèlement, 6 menaces et 15 vols qualifiés.*

Ces agressions envers ceux qui sont constamment sur la route sont en constante augmentation ces dernières années et elles ont même doublé en quatre ans : 47 faits rapportés l'année dernière en Belgique contre 24 en 2004. Si l'on est loin des attaques en série d'il y a vingt ans, période noire pour les taximen où l'on comptait plus de 600 agressions annuelles, il n'en demeure pas moins que les chiffres actuels sont peu rassurants pour le secteur. Parmi les faits de violence dont sont victimes ces chauffeurs, ce sont surtout les vols qualifiés et les dégradations volontaires qui présentent la plus forte augmentation.

Selon les chiffres du ministre Dewael, la Ville de Bruxelles arrive en tête des villes du pays où ce type de délit est le plus fréquent, avec 17 agressions commises sur son territoire contre des taximen l'année dernière. Elle est suivie par la commune d'Ixelles avec 5 faits enregistrés la même année, et par Saint-Josse avec 4 faits. Ces trois communes comptent à elles seules 26 faits de violence, soit plus de la moitié des faits enregistrés sur l'ensemble du territoire ! Confirmez-vous ces chiffres ?

Face à cette résurgence de violence contre les chauffeurs, je souhaiterais connaître les dispositions qui ont été prises depuis ma dernière question orale. En effet, vous indiquiez à l'époque "avoir demandé que soit examiné dans quelle mesure le système du bouton d'alarme au pied pourrait être relayé automatiquement au 'spoutnik'". D'autre part, afin de limiter les sommes d'argent transportées par les chauffeurs, vous manifestiez votre volonté "de discuter avec le secteur en vue d'aboutir à une utilisation généralisée du mode de paiement par carte de crédit, que beaucoup de personnes étrangères souhaitent voir s'instaurer".

Qu'en est-il de ces mesures ? Des discussions ont-elles effectivement été menées avec le secteur ? Le cas échéant, quels en ont été les résultats ?

Enfin, depuis le 1er septembre, les taxis collectifs sont entrés en fonction. A ce sujet, vous aviez évoqué "des bornes taxi près de chaque arrêt", sans en dire davantage. Pourriez-vous m'apporter des précisions à ce sujet ?

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).** - *Ik kan deze cijfers niet bevestigen, omdat ik ze niet persoonlijk heb ontvangen. Ik veronderstel dat ze correct zijn, maar tot nu toe heb ik geen klachten ontvangen die wijzen op een stijging van de geweldplegingen. De taxichauffeurs klagen niet over onveiligheid, maar over de dronken toestand waarin sommige klanten verkeren of over de slechte geur die ze verspreiden... Daarmee wil ik veiligheidsproblematiek in Brussel allerminst minimaliseren.*

*Ik ben me ervan bewust dat een taxichauffeur in het geval van geweldpleging erg kwetsbaar is. In de ontwerp fase van de nieuwe lichtbak ("spoetnik") heb ik gezorgd voor een visueel veiligheidssignaal, waardoor de bestuurder in geval van geweldpleging de aandacht kan trekken van hulpdiensten en collega's.*

*De bestuurders moeten vermijden te veel geld in de auto te bewaren. Dat de klanten meer gebruik maken van taxicheques en van kredietkaarten, is een stap in de goede richting.*

*De collectieve taxi's zijn een feit sinds 1 september 2008. Collecto heeft een eigen signaleringsysteem. De borden zijn onder meer terug te vinden in de nabijheid van bushaltes.*

**De voorzitter.-** De heer El Karouni heeft het woord.

Je vous rappelle par ailleurs que, lors de ma dernière question orale, vous déclariez : "J'ai lu attentivement dans la presse l'article relatant l'agression de deux chauffeurs de taxi à Bruxelles. Depuis 1990, je n'avais plus eu connaissance de telles agressions."

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.** - Je ne puis confirmer ces chiffres qui ne nous ont pas été confiés directement, je suppose néanmoins qu'ils sont corrects. Je ne conteste pas les chiffres auxquels vous vous référez, la seule chose que je puisse vous dire c'est que, jusqu'à ce jour, aucun chauffeur ou exploitant ne m'a contacté au sujet du nombre accru ou non d'incidents violents ou d'une hausse du sentiment d'insécurité. L'insécurité ne fait pas partie de leurs préoccupations majeures. Ils déplorent seulement l'état d'ivresse de certains de leurs clients ou encore l'odeur nauséabonde de ceux-ci... Je ne minimise pas pour autant ces problèmes de sécurité qui se posent ailleurs dans la ville.

De tels incidents peuvent en effet se produire et les chauffeurs se trouvent dans une position très faible dans ce cas. C'est pourquoi j'ai insisté, lors de la conception du nouveau dispositif lumineux spoutnik, qu'un signal de sécurité visuel et silencieux soit installé. De cette façon, le chauffeur en détresse peut attirer l'attention de ses collègues ou des services de secours.

Il importe par ailleurs de veiller à ce que les taxis transportent un minimum de liquidités, afin de réduire le risque d'agression de la part de personnes mal intentionnées. Dans ce sens, l'usage plus élevé des chèques-taxis, comme les chèques-taxis régionaux, et des cartes de crédit constitue un pas dans la bonne direction.

En ce qui concerne les taxis collectifs, ceux-ci fonctionnent effectivement depuis le 1er septembre 2008. Au niveau de la signalisation de ce nouveau service, je vous informe que, contrairement à ce que vous semblez croire, les 'bornes taxi' ne seront pas utilisées pour Collecto. Ce système dispose en effet de son propre système de signalisation, distinct des taxis classiques, visible notamment aux arrêts de bus.

**M. le président.-** La parole est à M. El Karouni.

**De heer Mustapha El Karouni (in het Frans).-** *U minimaliseert het probleem. U baseert zich op de verklaringen van chauffeurs voor wie veiligheid niet prioritair is. Hoe verklaart u dat de meeste geweldplegingen in Brussel plaatsvinden?*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *Dat lijkt me logisch, gezien de grote bevolkingsdichtheid en het grote aantal taxi's. In andere Belgische steden rijden er minder taxi's.*

**De heer Mustapha El Karouni (in het Frans).-** *Maar dat verklaart nog niet waarom er in Brussel dubbel zoveel geweldplegingen plaatsvinden tegen taxichauffeurs. Het gewest zou meer aandacht moeten hebben voor dit probleem.*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *Als gevolg van de grote bevolkingsdichtheid neemt de problematiek van openbare veiligheid in Brussel grotere vormen aan dan in de rest van België.*

**De heer Mustapha El Karouni (in het Frans).-** *Zesentwintig agressies in drie gemeenten, dat is de helft van alle agressies.*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *Elk incident is er een te veel, maar het veiligheidsprobleem wordt maar zelden door de taxichauffeurs en het Adviescomité voor taxi's en huurwagens met chauffeur als prioriteit naar voren geschoven.*

*Wij nemen dit aspect niettemin ernstig. Wij zullen ervoor zorgen dat de taxichauffeurs geluidloos aan de centrale kunnen laten weten dat er een probleem is en dat dit via de "spoetnik" ook visueel kenbaar wordt gemaakt.*

**M. Mustapha El Karouni.-** J'attendais de votre part un intérêt plus grand à l'égard de cette préoccupation. Vous minimisez l'ampleur du problème en vous reposant sur les propos de certains chauffeurs pour lesquels cette question de la sécurité n'est pas prioritaire. Comment expliquez-vous que la majorité des agressions se produisent sur le territoire bruxellois ?

**M. Pascal Smet, ministre.-** Cette tendance me paraît logique, en raison de la densité urbaine et de la majorité des taxis travaillant à Bruxelles. La situation n'est pas semblable dans les autres villes belges comme Mons, Anvers ou Namur, où la circulation des taxis est moindre.

**M. Mustapha El Karouni.-** Ceci n'explique pas le fait que l'on relève à Bruxelles deux fois plus d'agressions parmi les taxis. Il serait souhaitable que la Région se penche sur cette problématique.

**M. Pascal Smet, ministre.-** La tendance est semblable pour les autres problèmes relevant de la sécurité publique. Je ne conteste pas le fait que ceux-ci soient proportionnellement plus importants à Bruxelles, mais ceci s'explique en raison de la densité urbaine. Il en va de même pour les problèmes de sécurité rencontrés par les taxis.

**M. Mustapha El Karouni.-** Non, j'ai dit 26 uniquement dans trois communes, ce qui représente la moitié des agressions.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Vous avez dit qu'on a enregistré l'année dernière pas moins de 47 agressions contre des chauffeurs de taxi dans le pays.

Chaque incident est un incident de trop, mais je répète que, quand j'interroge systématiquement les chauffeurs de taxi, le problème de sécurité est très rarement indiqué comme prioritaire. Il en est de même au Comité consultatif régional des taxis et des voitures de location avec chauffeur.

Nous prenons toutefois la question de la sécurité au sérieux. C'est la raison pour laquelle nous prévoyons une manière d'indiquer visuellement dans le nouveau spoutnik qu'il y a un problème dans le taxi , et que nous prévoyons aussi une manière de le faire savoir silencieusement par la centrale.

**De heer Mustapha El Karouni (in het Frans).-**  
*Wanneer een probleem op een jaar tijd verdubbelt, moet men zich minstens vragen stellen. Ik heb de indruk dat de regering dit niet doet en een ontwijkend antwoord geeft.*

- *Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER YVES DE JONGHE D'ARDOYE D'ERP**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de 'Collectotaxi's".**

**TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG  
VAN MEVROUW FRANÇOISE  
SCHEPMANS,**

**betreffende "de start van het systeem van  
collectieve taxi's 'Collecto'".**

**De voorzitter.-** De heer de Jonghe d'Ardoye d'Erp heeft het woord.

**De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp (in het Frans).-** *We zullen ons later weinig herinneren van enig taxibeleid. U hebt niet veel gerealiseerd. De Brusselse taxi's zijn nog altijd vaak vies, er is geen uniform uitzicht, de dienstverlening aan toeristen blijft ondermaats en de sector is in handen van een paar bedrijven die vrolijk hun eigen zin doen.*

*Kunt u de eerste resultaten van het collectieve taxisysteem 'Collecto' meedelen? Ik hoop dat het initiatief meer succes heeft dan de nachtbussen.*

*Hoeveel kost de publiciteitscampagne voor Collecto?*

**M. Mustapha El Karouni.-** Quand un phénomène, quel qu'il soit, double d'une année à l'autre, il faut au minimum s'interroger. Là j'ai l'impression que le gouvernement ne s'interroge pas. Vous m'avez donné une réponse un peu évasive.

- *L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. YVES DE JONGHE D'ARDOYE D'ERP**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**concernant "les taxis 'Collecto'".**

**QUESTION ORALE JOINTE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS,**

**concernant "les débuts du système de taxis collectifs 'Collecto'".**

**M. le président.-** La parole est à M. de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

**M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.-** Votre mandature comme ministre ayant la tutelle sur les taxis ne restera pas gravée dans nos mémoires. Après de valses hésitations sur la couleur de ceux-ci, nous avons eu droit à la course au tarif forfaitaire, encore une idée géniale qui, malheureusement pour vous, ne passera pas la rampe de la réalité du terrain. Aujourd'hui, nos taxis restent trop souvent sales, sans homogénéité, sans plus-value touristique et aux mains de quelques sociétés qui se croient tout permis.

Que dire de votre dernière trouvaille, le taxi collectif 'Collecto'? Histoire de voir si nous n'allons pas devoir déchanter dans les semaines à venir, j'aurais souhaité que vous nous communiquiez les premiers résultats qui sont en votre possession. J'ose espérer qu'ils seront meilleurs que votre service de bus de nuit.

De même, pouvez-vous nous détailler le coût de la

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord voor haar toegevoegde mondelinge vraag.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Het collectieve taxisysteem is in september van start gegaan met gemiddeld tien ritjes per nacht. Dat is niet bepaald een spectaculair resultaat. Het is nochtans bedoeld als compensatie voor de gedeeltelijke afschaffing van Noctis. In februari volgt er een evaluatie van Collecto.*

*Krachtens het besluit van 29 mei 2008 mogen enkel taxibedrijven die een specifieke toelating ontvingen van de regering collectieve taxi's uitbaten.*

*De administratie heeft echter nog geen officiële toelatingen uitgereikt. In feite voeren de chauffeurs die meewerken aan Collecto hun beroep dus zonder vergunning uit. Hebt u Collecto niet overhaast van start laten gaan? Hoe komt het dat de uitreiking van de vergunningen vertraging heeft opgelopen?*

*Blijkbaar is er amper controle op de tarieven die op de taximeters worden weergegeven. Dat geeft aanleiding tot verwarring over de aanvullende subsidies die het Brussels Gewest aan de chauffeurs verstrekkt. Hoe zit dat?*

campagne de publicité que vous allez démarrer prochainement pour ce service 'Collecto'? Concernant cette campagne, vous seriez aimable de ventiler les montants entre coût de réalisation de la campagne par l'agence, valeur des spots et annonces placés dans les médias francophones, néerlandophones et anglophones.

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans pour sa question orale jointe.

**Mme Françoise Schepmans.-** Avec une moyenne de dix courses par nuit, le système de taxis collectifs lancé en septembre démarre, pour reprendre le titre d'un article du Soir, "en douceur". Je ne m'attarderai pas aujourd'hui sur le succès relatif de cette initiative qui devait en partie répondre au démantèlement progressif de Noctis, puisque ce même article du 15 octobre nous apprend, qu'afin de remédier au caractère confidentiel des taxis collectifs, une campagne publicitaire de promotion verra le jour. Nous aurons l'occasion d'évaluer le 'Collecto' au mois de février.

Je suis par contre surprise de lire que, pour certains centraux téléphoniques, le système mis en oeuvre actuellement ne serait pas des plus réguliers. Ainsi en vertu de l'article 2 de l'arrêté du 29 mai 2008 relatif à la fixation des conditions particulières d'exploitation des taxis collectifs, "seuls les exploitants autorisés par le gouvernement à exploiter leurs véhicules comme taxis collectifs peuvent collaborer à la réalisation de courses en taxis collectifs".

Mais l'article de préciser que le document officiel relatif à cette autorisation n'a pas encore été délivré par l'administration. Ce qui revient à dire que, depuis le mois de septembre, les chauffeurs inscrits sur la liste 'Collecto' exercent cette activité sans disposer de l'autorisation officielle pourtant requise par l'arrêté. Nous vous savons être un homme pressé, mais 'Collecto' n'a-t-il pas été lancé prématurément ? Ou pouvez-vous me préciser les raisons qui ont occasionné un retard dans la délivrance de ces autorisations ?

Un autre grief est avancé, qui ne manque pas de soulever question. Faute de matériel nécessaire équipant les véhicules, il y aurait absence de contrôle sur le tarif effectivement affiché par le taximètre, ce qui laisse à penser que le calcul de la

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *Ik zal niet al mijn verwezenlijkingen opsommen. Als u het taxiplan overloopt, zult u vaststellen dat de meeste aangekondigde maatregelen inmiddels in uitvoering zijn. Dat plan is overigens in nauwe samenwerking met de sector opgesteld.*

*Ik zal enkele voorbeelden geven.*

*Voor de exploitanten hebben wij niet alleen de administratieve lasten sterk verminderd, aangezien zij niet langer elk jaar een verlenging van hun vergunning moeten aanvragen, maar ook de financiële lasten, dankzij een vermindering van de gewestbelasting.*

*Voor de kandidaat-chauffeurs hebben wij de opleiding vereenvoudigd. Wij hebben de wachtrijlijsten afgeschaft en een systeem van opleiding in het bedrijf ingevoerd.*

*Wij hebben meer busbanen voor de taxi's opengesteld zodat hun operationele snelheid is verbeterd.*

*Op verschillende standplaatsen zijn stewards aanwezig. Bovendien hebben wij een kwaliteitscontrole en een sanctiemogelijkheid ingevoerd via de tuchtraad en de administratieve boetes.*

*Daarnaast wil ik de rol van de taxi's in het openbaarvervoersaanbod vergroten en de complementariteit van de taxi's ten opzichte van het klassieke openbaar vervoer benadrukken. De integratie van de taxi's in het nachtnet past perfect in die visie. Collecto is geen ontmanteling van Noctis. Het gaat om een aanvullende maatregel. Ik heb altijd het verband tussen die twee benadrukt.*

subvention régionale prévue en compensation d'une course normale serait des plus aléatoires. Qu'en est-il de cette situation ?

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** M. de Jonghe d'Ardoye, vos remarques sur mon mandat en tant que ministre chargé des taxis en dit sans aucun doute davantage sur votre capacité de mémoire que sur mes réalisations.

Je n'ai pas l'intention de passer en revue toutes mes réalisations, car cette séance est un peu courte et qu'il est déjà tard. Par contre, je vous conseille de consulter mon plan taxi. Vous vous rendrez vite compte que la plupart des mesures annoncées ont été élaborées. Pour éviter tout malentendu, sachez que ce plan a été établi en étroite concertation avec le secteur.

Comme c'est probablement trop vous demander de le consulter, je veux bien vous citer quelques exemples. En ce qui concerne les exploitants, les charges administratives ont été sensiblement réduites en supprimant la demande de revalidation annuelle de l'autorisation. Les charges financières ont baissé avec la diminution de la taxe régionale.

Quant aux candidats chauffeurs, ceux-ci bénéficient dorénavant d'une formation simplifiée. Les délais d'attente ont été supprimés et la formation professionnelle en entreprise instaurée. En ce qui concerne les chauffeurs, la vitesse opérationnelle a été augmentée en rendant davantage de bandes bus accessibles. Des courses supplémentaires ont été créées grâce aux chèques-taxis régionaux.

Et les clients peuvent compter sur la présence de stewards à plusieurs emplacements. En plus, j'ai instauré un contrôle de qualité ciblé ainsi qu'une sanction effective via le conseil disciplinaire et les amendes administratives.

Outre ces mesures et de nombreuses autres, j'entends renforcer le rôle des taxis dans l'offre des transports urbains et souligner la complémentarité des taxis aux formes classiques de transports publics. L'intégration des taxis dans un réseau de nuit s'inscrit parfaitement dans cette vision.

Mme Schepmans, ce n'est pas un démantèlement de Noctis. Dès le début, j'ai annoncé que Collecto

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-**  
*Dat klopt, maar ik stel toch vast dat het Noctisnet in zekere mate wordt afgebouwd.*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-**  
*Wij hebben het net beter op de realiteit afgestemd. Zo hebben wij een lijn afgeschaft die niet werd gebruikt en waar dus geen vraag naar was. De personen die op die lijn een gemotoriseerd voertuig willen gebruiken, kunnen een beroep doen op Collecto.*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-**  
*Wij hebben hetzelfde idee, maar gebruiken niet dezelfde woordenschat.*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-**  
*Wij zijn in september met Collecto van start gegaan, maar hebben daaraan niet te veel publiciteit geven om de centrale en de taxichauffeurs de tijd te geven om met het systeem vertrouwd te raken en eventuele kinderziekten op te lossen.*

*Het systeem evolueert positief, ook zonder reclamecampagne. In september hebben wij 170 aanvragen geregistreerd, in oktober 234. Die toename is bemoedigend.*

*Wij zullen binnenkort een informatiecampagne voeren voor het grote publiek.*

*Dit is een uitstekend moment om het product aan te prijzen bij het grote publiek. Binnenkort gaat er een grote publiciteitscampagne van start. De exploitanten die collectieve taxi's willen uitbaten, beschikken al over vergunningen voor een gewone taxidienst, die alleen uitgebreid moeten worden. Er zijn dus geen nieuwe exploitatievergunningen nodig.*

*Van 187 exploitanten hebben we een aanvraag voor een vergunningsuitbreiding ontvangen, voor in totaal 395 voertuigen. Dat is meer dan verwacht, waardoor de verwerking van de aanvragen vertraging heeft opgelopen. Als de administratie de nodige documenten heeft opgesteld, zal ik die voorleggen aan de regering.*

compléterait Noctis. Regardez l'ensemble de mes déclarations, dans la presse et ici, en commission, et vous constaterez que, depuis le début, le lien entre les deux a toujours été fait.

**Mme Françoise Schepmans.-** Oui, mais je constate qu'il y a une diminution du réseau Noctis.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Non, il y a un réajustement par rapport à la réalité. Nous avons constaté qu'une ligne ne fonctionnait pas et ne répondait à aucun besoin. En bons gestionnaires, il est logique que nous ayons décidé de la supprimer. Les personnes qui désirent quand même utiliser un véhicule motorisé peuvent utiliser Collecto.

**Mme Françoise Schepmans.-** Nous avons la même idée, mais nous n'utilisons pas le même vocabulaire.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Pour ce qui est du démarrage de Collecto, le but a été effectivement de l'introduire en septembre sans trop de ramdam, pour permettre à la centrale et aux chauffeurs de s'habituer au système et de parer aux éventuelles maladies de jeunesse.

Selon les renseignements transmis par mon administration, sans campagne publicitaire, le réseau Collecto progresse de manière positive. Le nombre des demandes, alors que le système était en rodage, s'est élevé à 170 en septembre. En octobre, nous avons enregistré 234 demandes. Ce n'est bien sûr pas encore énorme, mais cette hausse significative - sans campagne publicitaire - donne de l'espoir.

Comme prévu, nous lancerons très prochainement une campagne d'information à destination du grand public pour promouvoir Collecto.

Le moment est donc propice pour lancer une campagne d'information vers le grand public et promouvoir ainsi le produit. Cette campagne démarrera bientôt, et ciblera un large public via le secteur horeca, des annonces à la radio et la presse écrite.

J'en viens maintenant aux questions de Mme Schepmans. Les exploitants désireux de participer au réseau de taxis collectifs sont tous déjà titulaires d'une autorisation d'exploiter un service de taxis

Dat betekent niet dat Collecto haastwerk is. De voertuigen zijn aangepast en de chauffeurs opgeleid. Er is voldoende controle. Alle aanvragen werden ingediend vooraleer Collecto effectief van start ging. Ook het controlemechanisme op het correcte gebruik van het gewestelijke budget is actief.

De collectieve taxi's zijn gemakkelijk herkenbaar voor zowel de controleurs van de administratie als voor het cliënteel, dankzij de sticker op de voorruit. Elk voertuig heeft ook een specifieke terminal, zodat de centrale de ritten optimaal kan verdelen.

De gebruikers van collectieve taxi's betalen een forfaitair bedrag van 5 euro voor ritten van minder dan 3 km en 8 euro voor langere ritten.

Het tarief dat de taximeter aangeeft wordt wel degelijk gecontroleerd. De centrale zorgt ervoor dat de ritten evenwichtig verdeeld worden en controleert ook de trajecten die de taxi's afleggen, zowel op het moment zelf (via een GPS) als achteraf.

Op die manier kan de centrale plaats en tijdstip van vertrek en aankomst van elke passagier nagaan, evenals de afgelegde afstand, de totale duur van de rit en de bedragen die de passagiers betalen. Als die waarden afwijken van de normen, volgt er een diepgaandere controle.

Maandelijks geeft de centrale deze gegevens door aan mijn administratie, die alles controleert voor ze het verschil bijpast tussen het forfaitaire bedrag en de prijs die de taximeter aangeeft.

De publiciteitscampagne zal met de BTW inbegrepen ongeveer 250.000 euro kosten. Dat is een normale prijs.

dans la Région de Bruxelles-Capitale, laquelle est étendue à l'exploitation du service de taxi collectif. Il ne s'agit dès lors pas d'accorder de nouvelles autorisations d'exploiter un service de taxi mais au contraire d'autoriser des exploitants déjà titulaires d'une autorisation taxi d'exploiter les mêmes véhicules dans le cadre du service de taxis collectifs.

187 exploitants ont introduit une demande d'autorisation supplémentaire en vue des courses collectives. Il s'agit de 395 véhicules au total. Ce nombre est plus élevé que prévu. Mon administration a accusé du retard dans le traitement de ces demandes. Elle m'a toutefois assuré qu'après examen des demandes et l'élaboration des documents administratifs, le dossier me sera transmis afin que je puisse le soumettre au gouvernement.

Cela ne signifie toutefois pas que Collecto ait été créé dans la hâte. Tout était élaboré sur le plan technique, les véhicules étaient adaptés et les chauffeurs formés. Les résultats et l'absence de plaintes des clients en témoignent. Il n'est pas non plus question d'un contrôle déficient. En effet, toutes les demandes ont été introduites auprès de mon administration avant le démarrage effectif de Collecto. Le mécanisme de contrôle qui veille à l'utilisation correcte du budget régional était également instauré.

J'ajouterais à cela que les taxis collectifs actuellement en circulation sont facilement identifiables tant par les contrôleurs de mon administration que par la clientèle grâce à l'apposition de l'affichette "Collecto" au pare-brise avant du véhicule lorsque celui-ci est en service. Chaque véhicule est également équipé d'un terminal spécifique permettant à la centrale d'optimiser au mieux la répartition des courses en fonction de la position des véhicules sur le territoire bruxellois.

En matière tarifaire, les clients des taxis collectifs paient effectivement un prix forfaitaire selon la distance parcourue. Il s'agit d'un montant de 5 euros pour tout trajet inférieur à 3 km et d'un montant de 8 euros pour des distances supérieures.

Il est inexact de prétendre que le contrôle est inexistant sur le tarif affiché par le taximètre. En effet, le terminal équipant les taxis collectifs assure

une répartition équilibrée des courses mais également le contrôle des points de départ ainsi que des points d'arrivée de tous les taxis mis en circulation. Ce terminal est équipé d'un GPS qui permet d'effectuer un contrôle en temps réel ainsi qu'une vérification très détaillée a posteriori.

La transmission se fait par GPRS en temps réel dans les deux sens. De cette manière, la centrale peut suivre en temps réel le lieu et l'heure d'embarquement ou de débarquement de chaque passager, les kilomètres effectués, la durée totale de la course, les montants payés par les passagers et le montant à facturer. Ces données peuvent alors être comparées aux valeurs prévues (parcours, km, prix de la course) et les écarts éventuels font l'objet de vérifications approfondies (vérification du ticket, explications éventuelles du chauffeur, etc.).

Les données sont transmises mensuellement par la centrale à mon administration. Celle-ci procède par la suite à la vérification de ces données avant tout paiement relatif à la différence entre le tarif forfaitaire et le prix indiqué au taximètre.

Concernant le prix de la campagne, elle coûtera au total un peu plus de 200.000 euros hors TVA, 250.000 euros TVA comprise. Sont inclus dans le coût : les frais de réalisation, les frais techniques, une campagne dans le secteur horeca (50.000 euros), une campagne radiophonique (40.000 euros) et une campagne dans la presse francophone et néerlandophone. C'est le prix normal pour n'importe quelle campagne.

**De voorzitter.-** *Mevrouw Schepmans heeft het woord.*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *U hebt het over wijzigingen, ik heb het over dalingen. In feite gebruiken we gewoon andere woorden voor hetzelfde fenomeen. Als rasechte optimist bent u natuurlijk geneigd om de pil altijd wat te vergulden.*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *U insinueert dat u negatief bent ingesteld.*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Helemaal niet, maar als oppositielid is het mijn rol om kritisch te zijn en vragen te stellen. Blijkbaar stelt u zichzelf liever niet al te veel vragen.*

**Mme Françoise Schepmans.-** Vous parlez d'ajustement, moi de diminution. Vous parlez d'effet positif quand d'autres parlent d'effet tout en douceur. Nous avons une interprétation différente des phénomènes. C'est vrai que votre personnalité très positive a toujours tendance à enjoliver les choses.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Vous insinuez que vous avez une personnalité négative.

**Mme Françoise Schepmans.-** Pas du tout. Mon rôle est d'être critique et de poser des questions et je constate que, comme à votre habitude, vous préférez être positif et ne pas vous poser de

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-**  
*Dat klopt niet.*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-**  
*Ik stel alleszins vast dat de vergunningen met vertraging worden uitgereikt.*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-**  
*Ik betreur die vertraging.*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-**  
*Naar verluidt zijn de collectieve taxi's niet met de juiste meters uitgerust.*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-**  
*Dat klopt niet.*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-**  
*Ik heb gehoord dat slechts één bedrijf de taxi's met meters kan uitrusten, en dat het niet in staat is om het systeem correct te installeren. Er zou nu echter blijkbaar toch een beetje schot in de zaak komen.*

*Het is goed dat u een publiciteitscampagne hebt georganiseerd, maar ik vind ze erg duur. Het Brussels Gewest heeft nu reeds begrotingsmoeilijkheden. Overigens ben ik er ook niet van overtuigd dat het interessant is voor de hotels en restaurants om taxicheques te kopen als ze er niet zeker van zijn dat die allemaal zullen worden gebruikt.*

*Tijdens de evaluatie in februari zullen we het nog over deze kwestie hebben. Volgens mij schort er nog heel wat aan Collecto.*

*- De incidenten zijn gesloten.*

*(Mevrouw Françoise Schepmans, oudste lid in jaren, treedt op als voorzitter)*

questions.

**M. Pascal Smet, ministre.-** C'est faux.

**Mme Françoise Schepmans.-** Quoi qu'il en soit, je prends acte du retard de l'administration dans la délivrance des autorisations.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Un retard regrettable.

**Mme Françoise Schepmans.-** En ce qui concerne l'absence de contrôle tarifaire, il me revient que les taxis collectifs ne seraient pas équipés du taximètre qui permet de calculer la course.

**M. Pascal Smet, ministre.-** C'est faux, ils en sont équipés.

**Mme Françoise Schepmans.-** On me dit qu'une seule société est capable d'en équiper les taxis et qu'elle s'est déclarée incapable à l'heure actuelle d'établir un lien avec un quelconque système de radiocommunication. Toutefois, en ce qui concerne le taximètre Primus, des développements sont actuellement en cours de réalisation. J'ai donc le sentiment que les taxis "Collecto" ne répondent pas encore à cette exigence reprise dans l'appel d'offres lancé non pas auprès des taximen, mais auprès des centrales de taxis.

Enfin, je me réjouis de cette campagne, bien que je la considère très chère. N'oublions pas que la Région devra s'y retrouver en termes budgétaires. Je ne suis pas convaincue qu'il soit intéressant pour des hôtels ou restaurants d'acheter des chèques-taxis sans savoir si ceux-ci seront épuisés et n'engendreront pas de pertes. Ils ne seront pas nécessairement tous distribués.

Nous aurons l'occasion de revenir sur le sujet lors de l'évaluation que vous annoncez pour le mois de février. A mon sens, ce système comporte aujourd'hui encore de nombreuses lacunes.

*- Les incidents sont clos.*

*(Mme Françoise Schepmans, doyenne d'âge, prend place au fauteuil présidentiel)*

## MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DOMINIQUE BRAECKMAN

AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,

**betreffende "de gesproken aankondiging van de stations in het openbaar vervoer".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman (in het Frans).-** *Op het Salon voor technologische hulpmiddelen heeft de Brailleliga een memorandum ten behoeve van de overheden voorgesteld met aanbevelingen op het vlak van zelfstandigheid, opleiding, tewerkstelling, toegankelijkheid en mobiliteit.*

*De gesproken aankondigingen van de stations en haltes zijn een fundamenteel element om het openbaar vervoer toegankelijk te maken voor personen met een visuele handicap, maar als dit systeem al bestaat, werkt het helaas niet altijd. De auteurs van het memorandum pleiten ervoor om het systeem uit te breiden tot het volledige openbaarvervoersnet.*

*Op welke lijnen worden de haltes mondeling omgeroepen? Hoe komt het dat het systeem niet altijd werkt? Is er al onderzocht of het technisch en financieel haalbaar is om dit systeem te veralgemenen?*

*Wij moeten alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat personen met een handicap gebruik kunnen maken van de collectieve voorzieningen zodat de impact van hun handicap afneemt en zij meer bewegingsvrijheid krijgen.*

*Personen met een beperkte mobiliteit worden nog altijd uitgesloten van talrijke aspecten van de samenleving, vaak onder het voorwendsel dat het heel veel geld kost om de openbare ruimte aan hun behoeften aan te passen. Ik heb niet het gevoel dat dit het geval is voor deze eis. Bovendien heeft iedereen baat bij een gesproken aankondiging van de haltes, ook zienden.*

## QUESTION ORALE DE MME DOMINIQUE BRAECKMAN

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

**concernant "la mention sonore des stations dans les transports en commun".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.-** Dernièrement, je me suis rendue au salon des soutiens techniques organisé par la Ligue Braille qui, comme tout le monde le sait, plaide pour une égalité des chances pour les personnes handicapées de la vue. A cette occasion, elle nous a adressé un memorandum qui reprend des questions relatives à l'autonomie, à la formation, à l'emploi, à l'accessibilité et à la mobilité.

Parmi les revendications en matière de mobilité, j'ai notamment relevé le constat d'absence de connexions. Celui-ci demande une réflexion plus large sur l'offre de transports en commun et sur l'offre de déplacements de porte à porte adaptés aux personnes à mobilité réduite. Ce n'est pas à ce propos que je vous interroge aujourd'hui, mais sur un élément de moindre ampleur : la mention sonore des stations, laquelle ne nécessite pas d'investissements très coûteux. Les auteurs du memorandum indiquent, d'une part, que lorsqu'il existe, le système fonctionne rarement et que, d'autre part, il devrait être étendu à l'ensemble des transports en commun.

Pouvez-vous me dire, M. le ministre, quelles sont les lignes bénéficiant de la mention sonore des stations ? Quels sont les facteurs qui font que le système n'est pas toujours utilisé là où il existe ? Une étude technique et financière a-t-elle déjà été réalisée permettant de généraliser le système ?

Je me permets de rappeler que les personnes handicapées ont le droit de bénéficier d'aménagements de la collectivité afin que le poids de leur handicap soit allégé et qu'elles aient accès à de nouvelles libertés. La collectivité, au travers de ses décideurs, est finalement devant un choix assez

simple : soit elle est handicapante, soit elle est agent de nouvelles libertés. C'est évidemment dans cette seconde voie que j'envisage l'action du gouvernement bruxellois. L'enjeu est donc, vous en conviendrez, de progressivement rendre l'espace public et une partie de l'espace privé accessibles aux personnes à mobilité réduite.

Les personnes à mobilité réduite sont encore trop souvent exclues de nombreux aspects de la vie en société, souvent sous le prétexte, qui me paraît contestable, qu'il est coûteux d'aménager un espace public qui leur convienne. En l'occurrence, je ne suis pas sûre que les aménagements dont il est question ici le soient. Je souhaiterais vous entendre sur cette question précise. Je rappelle, par la même occasion, que les aménagements nécessaires aux personnes à mobilité réduite sont aussi importants pour les personnes valides : la mention sonore des stations permet notamment aux distraits, même voyants, ou aux touristes de ne pas rater leur station.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.**- Je voudrais tout d'abord vous rappeler que je partage votre opinion à propos de la démarche dans laquelle on doit s'inscrire.

Lors de la commission du 8 octobre dernier, ou lors d'une séance plénière en juin, j'ai clairement expliqué notre engagement et nos actions pour rendre l'espace public et les transports en commun beaucoup plus accessibles aux personnes souffrant de déficiences visuelles. Je sais qu'il y a encore beaucoup de travail à faire, mais c'est l'une des actions prioritaires que nous avons inscrites dans le contrat de gestion de la STIB.

L'annonce vocale, dans les véhicules, les stations et les arrêts a un coût. Les moyens nécessaires sont d'ailleurs prévus. En effet, il ne s'agit pas simplement de faire une annonce. Nous voulons également que cette annonce soit correcte et que l'information soit fiable, qu'elle soit distinctement audible sans être gênante, qu'elle soit faite au bon moment et puisse s'adapter aux éventuelles perturbations du réseau. Cela requiert une technologie adaptée qui soit déployée à grande échelle et repose sur un système performant de localisation des véhicules en temps réel. On parle

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).**-  
*Een van de prioriteiten van het beheerscontract van de MIVB bestaat erin de openbare ruimte en het openbaar vervoer nog toegankelijker te maken voor personen met een visuele handicap.*

*Een gesproken aankondigingssysteem van de haltes heeft een kostprijs. Het volstaat niet om een aankondiging te doen. Die aankondiging moet correct zijn, goed hoorbaar zijn, op het juiste ogenblik gebeuren en kunnen worden aangepast aan eventuele storingen op het net. Dat vraagt een aangepaste technologie die op grote schaal kan worden gebruikt en die berust op een betrouwbaar locatiesysteem van de voertuigen in real time. Het gaat dus om een GPS-systeem met satelietsverbinding en niet om een gewone aankondigingsband die in een voertuig wordt geplaatst.*

*In het kader van het programma 2008-2012 voor personen met een beperkte mobiliteit heeft de MIVB een nieuw systeem van gesproken aankondiging gekocht dat in alle bussen, trams en metro's zal worden aangebracht. Dit nieuw systeem maakt deel uit van de standaarduitrusting van de jongste aankopen, namelijk deboa-metrostellen en de*

trams 3000 en 4000 (tramlijnen 3, 4, 23, 33 en 55). De MIVB is nu bezig om alle oude voertuigen met het systeem uit te rusten. Dat is een ambitieus, maar haalbaar project.

de système GPS relié par satellite et pas d'une simple bande annonce placée dans le véhicule.

C'est la raison pour laquelle la STIB a acheté et est en train de déployer un nouveau Système d'Aide à l'Exploitation et d'Information des Voyageurs, qui sous-tend le projet de généralisation aux trois modes - bus-tram-métro - de l'annonce sonore dans les véhicules qui est repris dans la stratégie intégrée PMR 2008-2012, que j'ai déjà eu l'occasion de détailler dans cette commission.

A ce jour, les lignes de métro exploitées avec les nouvelles rames Boa bénéficient déjà de l'annonce vocale, de même que les lignes de tram et de pré-métro 3,4, 23, 33 et 55, qui sont exploitées en tram 3000 et tram 4000. Vous constatez que nous avons prévu que le nouveau matériel ait cet équipement. Dans l'ancien matériel, nous sommes en train de l'installer, de la même manière que nous y installons des caméras. Nous apportons de nombreux correctifs dans l'ancien parc de véhicules. C'est ambitieux mais réaliste.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman (in het Frans).-** *Zal uw plan ten laatste in 2012 van kracht worden?*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *Ja.*

*- Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE

AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,

betreffende "het toegestaan parkeren op het Sint-Kruisplein te Elsene".

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Delforge heeft het woord.

**Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).-** *Na jarenlange werken is het Flageyplein eindelijk*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.-** Si je comprends bien, ce plan sera effectif pour 2012 au plus tard.

**M. Pascal Smet, ministre.-** C'est exact.

*- L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE MME CÉLINE DELFORGE,

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "l'autorisation de stationnement sur la place Sainte-Croix à Ixelles".

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Delforge.

**Mme Céline Delforge.-** La place Flagey a été inaugurée cet été, après de longues années de

klaar. Het ontwerp is het resultaat van een internationale architectuurwedstrijd, maar ook de buurtbewoners kregen veel inspraak.

Ook het Sint-Kruisplein werd bij de plannen betrokken. Net zoals op het Flageyplein, werden de bovengrondse parkeerplaatsen op het Sint-Kruisplein geschrapt. Jammer genoeg besliste de gemeente Elsene om tijdens het weekend, wanneer de markt plaatsvindt, toch auto's te laten parkeren op het plein.

De burgemeester van Elsene heeft inderhaast een politieverordening opgesteld. De gemeenteraad moet die goedkeuren, maar dat is niet gebeurd. Ook het Brussels Gewest had zich als voogdijoverheid moeten uitspreken over de verordening.

Hebt u overleg gepleegd met de gemeente Elsene over de beslissing? Heeft de burgemeester de wettelijke procedures gerespecteerd? Zo neen, welke maatregelen zult u dan treffen?

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** De gemeente Elsene heeft me nooit ingelicht over die beslissing. Ik was pas op de hoogte toen er een artikel in de krant verscheen.

Ik heb vastgesteld dat het tijdens het weekend inderdaad is toegelaten om op het Sint-Kruisplein te parkeren. De gemeente Elsene heeft een speciaal verkeersbord geplaatst.

In een folder van de gemeente Elsene, die op de markt wordt uitgedeeld, staat dat het college van burgemeester en schepenen heeft besloten om parkeren op het Sint-Kruisplein toe te laten op marktdagen.

Zoals u zei, vereist zo'n beslissing een politieverordening. Het gaat immers niet over een dringende of tijdelijke maatregel, maar over een

travaux. Le réaménagement de cet espace est le résultat d'un concours international d'architecture, mais également d'une forte participation citoyenne.

Le projet englobait, dans un souci de cohérence, la place Sainte-Croix. La suppression du parking en surface sur les deux places fait partie intégrante du réaménagement et répond à une demande des riverains. Malheureusement, la commune d'Ixelles a décidé de transformer la place Sainte-Croix en parking le week-end, quand le marché de la place Flagey est présent.

Le bourgmestre d'Ixelles a pris dans l'urgence un arrêté à cet effet. Puisqu'il s'agit d'un événement récurrent qui a lieu deux fois par semaine, légalement, il devrait rédiger un règlement complémentaire de police qui doit être ratifié par le conseil communal, ce qui n'a pas été fait. Ce règlement devrait ensuite être envoyé à la tutelle régionale pour avis.

Avez-vous eu une concertation avec la commune d'Ixelles quant à ce changement fondamental du rôle de la place Sainte-Croix ? Le bourgmestre d'Ixelles a-t-il respecté les procédures légales pour autoriser le parking sur la place ? En cas de non-respect des prescrits légaux par la commune, la Région envisage-t-elle une réaction ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Je précise pour commencer que je n'ai pas été informé préalablement par la commune. C'est donc par la presse que j'ai appris que celle-ci souhaite aménager la place Sainte-Croix comme parking pendant le week-end.

Lors du week-end du 18 octobre, j'ai effectivement constaté qu'en présence de la police, les automobilistes ont pu laisser leur voiture sur cette place. Un panneau E9 autorisant le stationnement les samedis et les dimanches entre 8h et 14h, y a été placé. Mes services n'ont certainement pas procédé à cette installation, étant donné qu'il s'agit d'une place communale.

La brochure communale officielle distribuée lors du marché informe de la décision du collège du bourgmestre et des échevins d'autoriser ce

*wekelijks terugkerend evenement.*

*Zo'n politieverordening moet door de gemeenteraad worden goedgekeurd. Een burgemeester kan niet op eigen houtje handelen. Bovendien moet er steeds een ontwerp van verordening aan de gewestelijke administratie worden bezorgd. De gemeente Elsene heeft al die verplichtingen genegeerd.*

*Het was mijn plicht als toezichthoudende minister om de gemeente Elsene te wijzen op het illegale karakter van de beslissing. Ik heb er bovendien op gewezen dat ik niet akkoord ga met het plan.*

*Ik wacht nog op een antwoord van de gemeente Elsene en heb verzocht om me een kopie te bezorgen van de beslissing om het verkeersbord te verwijderen en het parkeren niet langer toe te staan. Ik heb voorgesteld dat de parking van de hogeschool La Cambre zou worden geopend tijdens marktdagen.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Delforge heeft het woord.

**Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).-** *Het marktplein van vroeger zou een ideaal parkeerterrein zijn, op nog geen 50 m van de huidige markt.*

*Hoewel u mijn vrees over de gemeente bevestigt, hoop ik dat ze de wet zal toepassen.*

stationnement pendant les heures du marché.

Comme vous l'indiquez, un règlement complémentaire doit être élaboré concernant la situation de circulation souhaitée et ce, en application de l'article 2 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière. Il ne s'agit en effet pas d'une mesure urgente ou temporaire, mais d'une situation périodique qui se produit chaque week-end et devient alors permanente.

Un tel règlement complémentaire relève de la compétence du conseil communal et non du bourgemestre même, qui est uniquement habilité à prendre des ordonnances de police urgentes en vue de régler des situations ponctuelles. En application de la circulaire du 15 décembre 2007 concernant les règlements de police communaux complémentaires, un tel projet de règlement doit être envoyé à l'administration régionale. Aucune de ces dispositions n'a été respectée par la commune d'Ixelles.

En tant que ministre chargé par le législateur fédéral de la tutelle sur la réglementation de la circulation, il était de mon devoir d'attirer l'attention de la commune sur l'irrégularité manifeste de cette situation. De plus, j'ai bien indiqué dans ma lettre à la commune qu'en ma qualité de ministre de tutelle, je refuserais un tel règlement de circulation.

A ce jour, j'attends une réponse de la commune à mes demandes de me fournir une copie de la décision, de procéder au retrait du panneau E9 et de ne plus utiliser la place comme parking pendant le week-end. Nous avons suggéré à la commune d'ouvrir le parking de la Cambre à cette fin, afin de résoudre le problème de cette manière.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Delforge.

**Mme Céline Delforge.-** Je constate avec plaisir que vous vous préoccupez de ce problème. Je tiens toutefois à vous signaler que l'ancienne place où se tenait le marché constitue un emplacement de parking idéal, distant d'à peine 50 m du marché actuel.

Vous confirmez ce que je craignais concernant la commune. J'espère néanmoins que celle-ci

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *Ik hoop dat er een oplossing uit de bus komt die iedereen tevreden stelt.*

- *Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED AZZOUZI

AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,

**betreffende "de renovatie van de niet  
gebruikte ruimten in de premetro en de  
metro in Brussel".**

**Mevrouw de voorzitter**.- De heer Azzouzi heeft het woord.

**De heer Mohamed Azzouzi** (*in het Frans*).- *Ik heb de minister reeds enkele maanden geleden geïnterpelleerd over verenigingen die zijn ondergebracht in een lokaal van de MIVB. Mijn voorkeur gaat uit naar deze verenigingen en niet naar een commerciële aanpak.*

*De minister heeft onlangs een programma opgestart om ongebruikte ruimten in de metro te renoveren. Onlangs werd in het station Anneessens na 10 jaar leegstand een ruimte van meer dan 1.200 m<sup>2</sup> plechtig geopend. Er staat ook een gelijkaardig project op stapel in het station Hallepoort.*

*Welke bestemming heeft de minister in petto voor deze gerenoveerde ruimtes? Houdt hij daarbij rekening met de jongeren die in de buurt van deze stations leven? Zijn er nog andere stations die gerenoveerd zullen worden?*

respectera dorénavant la législation en vigueur.

**M. Pascal Smet, ministre**.- Je souhaite que le bon sens l'emporte et que l'on aboutisse à une solution satisfaisante pour toutes les parties.

- *L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE M. MOHAMED AZZOUZI

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

**concernant "La rénovation des espaces non utilisés au sein des réseaux métro et pré-métro bruxellois".**

**Mme la présidente**.- La parole est à M. Azzouzi.

**M. Mohamed Azzouzi**.- Je vous avais interpellé il y a quelques mois au sujet de la politique menée par la STIB à l'égard des associations implantées dans ses locaux situés dans les stations de métro. J'avais insisté en son temps sur l'importance de maintenir ces associations, tant pour des raisons sociales que de sécurité, et ceci en résistance à une approche purement commerciale, comportant le risque de voir les locaux occupés par ces associations destinés à des activités commerciales plus rentables pour la STIB.

Vous avez lancé un vaste chantier de rénovation d'espaces non utilisés situés dans les stations de métro. Ainsi, a été inauguré récemment le premier espace rénové de la station de métro Anneessens. Il s'agit d'un espace de plus de 1.200 m<sup>2</sup>, qui était inoccupé depuis plus de 10 ans. Un projet de rénovation similaire serait prévu dans la station de métro Porte de Hal.

Quelle destination prévoyez-vous pour ces espaces rénovés ? Peut-on s'attendre à des projets qui prennent en compte les besoins notamment des jeunes qui vivent dans les quartiers avoisinants ces stations ? D'autre part, pouvez-vous nous préciser

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *Ik heb een inventaris van de onbenutte ruimten in de metrostations laten opstellen om na te gaan of ze een nieuwe bestemming kunnen krijgen.*

*Op basis van die inventaris heb ik aan externe architectenbureaus gevraagd om een studie te maken voor drie metrostations, namelijk Albert, Hallepoort en Anneessens.*

*In het premetrostation Albert zal een feestzaal komen in een lege ruimte van 848 m<sup>2</sup> die achter de muur van de mezzanine op de verdieping -1 verstopt is. De haalbaarheidsstudie is uitgevoerd en de stedenbouwkundige vergunning aangevraagd.*

*In het premetrostation Anneessens zal het verouderde congrescentrum op de verdieping -1 worden omgevormd tot een multifunctionele ruimte voor socio-culturele activiteiten (creatieve workshops, repetities, tentoonstellingen, conferenties, feesten, concerten, debatten, filmvoorstellingen, enzovoort).*

*De eerste fase van de renovatie is voltooid. In de gerenoveerde ruimte vindt momenteel de Biënnale van Brussel plaats. De eerste helft van 2009 is een testfase waarin er diverse activiteiten kunnen worden georganiseerd. Daarna zal de tweede fase van de renovatiewerken van start gaan om een aparte in- en uitgang te creëren op het niveau van de straat.*

*Die projecten hebben dus tot doel de onbenutte ruimten ter beschikking van de Brusselaars te stellen, en met name van de jongeren uit de omliggende wijken. Ik ben ervan overtuigd dat de projecten in de stations Anneessens en Hallepoort een positieve impuls zullen geven aan de sociale cohesie in die wijken. Dat is ook de reden waarom wij nauw met de gemeenten Sint-Gillis en Brussel-Stad hebben samengewerkt en waarom wij een vzw hebben opgericht voor de exploitatie van die ruimte.*

*Er zijn geen andere renovatieprojecten gepland op*

quelles autres stations sont susceptibles de connaître ce type de rénovation ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Avant mon entrée en fonction, la problématique des espaces inoccupés du réseau de métro ne faisait l'objet d'aucune politique particulière au sein de la Région. Aujourd'hui, mon objectif est d'utiliser au mieux ces espaces. C'est pourquoi j'ai fait procéder à une analyse rigoureuse du réseau afin d'en établir l'inventaire complet. Cette analyse a permis de déterminer quels sont les espaces les mieux indiqués pour remplir des fonctions publiques variées.

Depuis lors, des études ont été confiées à des bureaux d'architecture externes en vue de la réaffectation d'espaces inoccupés situés dans trois stations de métro, à savoir Albert, Porte de Hal et Anneessens.

Pour la station de métro Albert, il était prévu de construire une salle des fêtes dans un espace vide de 848 m<sup>2</sup>, caché derrière le mur de la mezzanine, au niveau moins un. L'étude de faisabilité s'est achevée en 2008 et la demande d'urbanisme a été introduite.

Le projet pour la station de métro Anneessens consiste à rénover le centre de congrès au niveau moins un, devenu vétuste et totalement inutilisé, et de le transformer en un espace culturel multifonctionnel pouvant accueillir diverses activités socioculturelles, comme des ateliers créatifs, des associations de quartier, des répétitions de spectacles, des expositions, des conférences, des fêtes, des concerts, des débats, des projections de films, etc.

La première phase de rénovation est à présent terminée. L'espace rénové accueille d'ailleurs en ce moment la Biennale de Bruxelles. Au cours du premier semestre 2009, de multiples activités pourront y être organisées dans le cadre d'une phase de test. Une seconde phase de travaux de rénovation débutera ensuite. Il s'agira notamment d'aménager un accès séparé du réseau de métro pour remonter au niveau de la rue.

Ces projets visent donc à mettre des espaces

korte termijn. Op lange termijn zouden wij eventueel, na een nieuwe haalbaarheidsstudie, renovatieprojecten kunnen overwegen in de stations Zuid, Beurs en Louiza.

inoccupés à la disposition des Bruxellois, et en particulier des jeunes des quartiers environnants. Je suis convaincu que les projets mis en oeuvre pour Annessens et la Porte de Hal donneront une impulsion positive à la cohésion sociale de ces quartiers. C'est la raison pour laquelle nous avons voulu collaborer étroitement avec les communes de Saint-Gilles et de Bruxelles et créé une asbl pour l'exploitation de cet espace.

D'autres projets de rénovation ne sont pas prévus à court terme. A plus long terme, et à l'issue d'une nouvelle étude de faisabilité, nous pourrions éventuellement envisager de tels projets de rénovation dans les stations Midi, Bourse et Louise.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Azzouzi heeft het woord.

**De heer Mohamed Azzouzi (in het Frans).-** *De metrostations spelen een belangrijke rol op het vlak van de sociale cohesie, met name ten aanzien van bepaalde kansengroepen en de jongeren. Uw initiatief kan ons dus alleen maar verheugen.*

- *Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR AMBTENARENZAKEN EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "de herinvoering van een spoorlijn naar de site van Tour & Taxis".

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK

**M. Mohamed Azzouzi.-** Les stations de métro jouent un rôle important sur le plan de la cohésion sociale, notamment à l'égard de certaines catégories sociales moins favorisées, et notamment des jeunes, dont certains nécessitent que la Région leur consacre une attention approfondie. Toutefois, votre initiative va déjà dans le bon sens.

- *L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,

concernant "le rétablissement d'une liaison ferroviaire sur le site de Tour & Taxis".

#### QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE

**GEWEST, BEVOEGD VOOR AMBTENARENZAKEN EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,**

**betreffende "het Carcoke-project".**

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR AMBTENARENZAKEN EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,**

**betreffende "de baggerwerken in het kanaal".**

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR AMBTENARENZAKEN EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,**

**betreffende "de verwijdering van drijvend afval op het kanaal".**

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR AMBTENARENZAKEN EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,**

**betreffende "het schrappen van een dotatie voor afvaltransport".**

**LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,**

**concernant "le projet Carcoke".**

**QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS**

**À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,**

**concernant "les opérations de dragage du canal".**

**QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS**

**À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,**

**concernant "les opérations de nettoyage en surface du canal".**

**QUESTION ORALE DE MME MARIE-PAULE QUIX**

**À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,**

**concernant "la suppression d'une dotation pour le transport de déchets".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Met instemming van de staatssecretaris, worden alle mondelinge vragen naar de volgende vergadering verschoven.

**Mme la présidente.-** Avec l'accord de la secrétaire d'Etat, toutes les questions orales sont reportées à la prochaine réunion.